

# TURKCHAM

I. évfolyam 1. szám, 2021  
Volume 1. Issue 1., 2021

Magyar-Török Üzleti Kamara és Szövetség/ Hungarian-Turkish Business Chamber and Alliance





# CITY PEARL

## Egy új város a városban

*A new city within the city*

Élje új életét egy városon belüli városban.

Különleges közösségi terek és a Piazza kávézói, éttermei várják a City Pearlben.

**Kihagyhatatlan bevezető árak az előértékesítés alatt!**

*Make room for a new life in a city within the city.*

*Specially designed common areas and the Piazza with its cafes and restaurants await you at City Pearl.*

***Don't miss out on the pre-launch advantageous prices!***



ÖZALTIN P O L A T

Hungary : +36 70 771 7170

Turkey : +90 212 919 50 09

w: [citypearl.hu](http://citypearl.hu)



Tisztelt Olvasó!

A Magyar-Török Üzleti Kamara és Szövetség több, mint 20 éve járul hozzá nagymértékben a két ország közötti kapcsolatokhoz, továbbá a kereskedelmi, szociális és kulturális együttműködésekhez, és folyamatosan erősíti jelenlétét ezeken a területeken.

Ezen céljaink megvalósítása mellett arra is törekszünk, hogy tagjainkat és a kapcsolódó cégeket beintegráljuk a magyar, illetve az európai kereskedelmi és gazdasági ökoszisztémába.

Elsődleges célunk, hogy minél több úttörő tevékenységben vegyünk részt a helyi kamarákkal, egyesületekkel és a kapcsolódó intézményekkel folytatott kommunikáció és együttműködés során.

Jelenleg büszkén mondhatom, hogy tagjaink közül sokan járultak hozzá pozitívan Magyarországnak és Törökországnak gazdasági fejlődéséhez.

Cselekvési tervünk a fenntartható fejlődés fontosságára épül, mind az üzleti, mind a kulturális élet szempontjából.

A Magyar-Török Kereskedelmi Kamara mára kialakult elismertségét kemény munkával értük el, továbbá annak felismerésével, hogy a siker előfeltétele a környezetünk megismerése, és a szoros kapcsolat az ottani kulturális és társadalmi élettel.

A jövőben is a legnagyobb erőfeszítéssel, ugyanazon elveket követve fogunk dolgozni szervezetünk további fejlődésén, mindeközben azonban növelni kívánjuk jelenlétünket is tagjaink számára, a digitális felületeken, például a közösségi médiában, illetve a nyomtatott sajtótermékekben is.

A Magyar-Török Kereskedelmi Kamara e terv egyik első lépéseként úgy döntött, hogy 2021-től megkezdí saját folyóiratának kiadását, melynek Ön az első kiadását tartja a kezében. A digitális változatot a [www.turkcham.hu](http://www.turkcham.hu) weboldalon találja meg.

Tisztelt olvasóinknak és tagjainknak egészséges és sikeres 2021-es évet kívánok!

**Suat G. KARAKUŞ**  
a Magyar-Török Üzleti  
Kamara és Szövetség elnöke

Dear Readers,

Since more than 20 years, our Hungarian-Turkish Business Chamber and Alliance has contributed extensively to relations in both countries, furthermore co-operations in trade, social and cultural area, and has continued to increase activities in such fields.

While we are accomplishing these goals, we aim to integrate our members and their respective companies into the trade and economic ecosystem of Hungary and the European Union.

Our priority is being involved in exemplary activities of communication and co-operation with local chambers, associations and related institutions.

Presently, I am proud to say that we have many members who have made positive contribution to the economy of Turkey and Hungary.

Our activity plan, focuses on the importance of sustainable development, for both business and cultural life.

We have brought the Hungarian-Turkish Chamber of Commerce to its respectable place through hard work and with the knowledge that understanding your environment, and having strong communication in social and cultural life are preconditions of achieving success in expat business life.

We will continue to enhance our operation with our best effort following the same principles while we will increase our presence for our members and followers on digital platforms like social media, internet, and in print as well.

The Hungarian-Turkish Chamber of Commerce has decided to start publishing its own journal starting from 2021 as you are reading the 1st Edition. The digital version you will be able to find on our website [www.turkcham.hu](http://www.turkcham.hu). I wish our respected readers and members a healthy and successful 2021!

**Suat G. Karakuş**  
President of Hungarian-Turkish  
Bussines Chamber and Alliance

**Kiadó/ Publisher:**  
Magyar-Török Üzleti Kamara és Szövetség/  
Hungarian-Turkish Bussines Chamber and Alliance

H-1027 Budapest, Horvát utca 14-24/4.

Web: [www.turkcham.hu](http://www.turkcham.hu)

**Főszerkesztő/ Editor in chief:**  
**MEHMET BAŞARAN**

HU ISSN 1585-8723

Designed: Peter Imrik, [info@telepress2000.hu](mailto:info@telepress2000.hu)



## Adnan POLAT Elnök, Polat Holding

**ÜDVÖZLÖM, MONDANA MAGÁRÓL PÁRSZÓT AZ OLVASÓKNAK? SZERETNÉNK, HA OLVASÓINK KICSIT JOBBAN MEGISMERHETNÉK ÖNT.**

Erzurumban születtem. 1971-ben érettségiztem az Isik Középiskolában, és 1976-ban szereztem diplomát a New York-i Long Island University Business Administration szakán. Az egyetem elvégzése után visszatértem Isztambulba, és segédfelügyelőként az ingatlaniparban kezdtem el dolgozni, ez az alapja a családi cégünknek is. Tíz évig helyszíni felügyelőként, projektmenedzserként, projektfejlesztési vezetőként és végül vezérigazgatóként dolgoztam. Ezen felül az elmúlt három évben az építőipari terület elnökeként tevékenykedtem. Rengeteg tapasztalatot szereztem azzal, hogy rögtön az iparág és az operáció kellő közepébe csöppentem. Hiszem, hogy ennek köszönhetem a sikerességemet ebben a kompetitív iparágban.

Később az Ege Seramik vezetését vettem át, amely akkor még egy kis gyár volt. Mára már eljutottunk odáig, hogy Törökország legértékesebb száz vállalata közé tartozik. Ebben az időszakban szakmai vezetőink átlagosan 23-26 évesek voltak. Fiatal és dinamikus csapatként 8 év alatt 300 ezer négyzetméterről 25 millió négyzetméterre növeltük a gyár éves termelési kapacitását. Ez lehetővé tette számunkra, hogy kapacitást tekintve a világ 9. legnagyobb gyártójává váljunk. Az ebben az iparágban töltött hosszú idő alatt sokat fejlődtem én magam is. Minden elképzelhető területen dolgoztam: befektetés, termékfejlesztés, technológia, lo-

**Rengeteg tapasztalatot szereztem azzal, hogy rögtön az iparág és az operáció kellő közepébe csöppentem**

**As a businessman, I take active roles in the significant associations of the business and economic worlds**

## Mr. Adnan Polat, Chairman of the Board of Director of Polat Holding

**HI. COULD YOU SPEAK ABOUT YOURSELF A LITTLE BIT? LET US GET TO KNOW YOU.**

I was born in Erzurum. I graduated from Isik High School in 1971 and had a bachelor's degree from the Business Administration department of Long Island University, New York, USA in 1976. After graduating from university, I returned to Istanbul and started to work in the real estate industry which also establishes the foundations of our family company. When I began to work, I started as an assistant supervisor. For 10 years, I was employed as site supervisor, project manager, project development manager and finally general manager. Also, I have been serving as construction group chairman for the last 3 years. I was able to gain much experience because I learned right in the middle of the business. When that's the case, success is no coincidence.

Later on, I started to work under Ege Seramik of the group companies, which was then a small factory but is among the most valuable 100 companies of Turkey today. During that period, the average of the ages of our professional management staff was between 23 and 26. As a young and dynamic team, we increased the annual production capacity of the factory from 300 thousand sqm to 25 million sqm in 8 years. This allowed us to be the 9th biggest producer in the world in terms of capacity. I continued to work in the industry for a long time. The long period of stay in this sector made great contributions to me. In this way, one finds the chance to work in every field one can imagine, from investment to product development, technology, logistics, purchase, import and export, finance, collective contracts and marketing and sales. As a result, you gain a multi-directional experience and improve yourself. When you consider those who are engaged in the industry, you can see that they are the ones with the highest knowledge, in general terms.

On the other hand, renewable energy is another field in which we operate and which I personally favour. One of the most prominent

gisztika, vásárlás, import és export, pénzügy, kollektív szerződések, marketing és értékesítés. Ennek eredményeként a számos területről hatalmas tapasztalatot szerez az ember, amely által mind szakmailag mind személyiségében is fejlődik. Általában véve, ha megnézzük azokat, akik ebben az iparágban dolgoznak, láthatjuk, hogy a legmagasabb szintű ismeretekkel rendelkeznek.

A fentiek mellett a megújuló energia egy másik terület, ahol működünk, és amelyért titkon bevallom, kicsit rajongok is. A világ egyik legfontosabb kérdése az energiaellátás. E tekintetben nem hagyhatjuk figyelmen kívül a megújuló energia szerepét, főleg ha hozzáadott értéket akarunk teremteni, és egy környezetszennyezéstől mentes világot szeretnénk hagyni a következő generációra. Huszonöt évvel ezelőtt értettem meg ennek a jelentőségét, és azóta is eszerint cselekszem. Törökországban szószólója voltam annak, hogy ki kell használni a megújuló energiaforrásokban rejlő lehetőségeinket. Ebben az időszakban észrevettem, hogy hiányosságok vannak az ezzel kapcsolatos jogi szabályozásban, és tíz éven keresztül arra törekedtem, hogy megvalósuljon a megújuló energia törvényi szabályozása Törökországban. Valójában az országok megújuló energiával kapcsolatos politikája, valamint az ezzel kapcsolatos szabályozások és támogatások a legfontosabb elemek, amelyek előre viszik az iparágat. Erőfeszítéseink eredményeként a „megújuló forrásokról szóló törvény” kiadásával utat nyitottunk a törökországi beruházások számára. Mára már a mi energiával foglalkozó cégeink üzemeltetik Törökország vezető erőműveit is.

Üzletemberként aktív szerepet vállalok az üzleti és gazdasági világ jelentős egységeiben. Tagja vagyok a Török Iparosok és Vállalkozók Egyesületének (TUSIAD), a Gazdaságfejlesztési Alapítványnak (IKV) és az Isztambuli Kereskedelmi Kamarának (ITO). Emellett még a Török Külgazdasági Kapcsolatok Tanácsa (DEIK) Török-Magyar Üzleti Tagozatának az elnöke is vagyok.

Törökország és Magyarország az évszázadok alatt két baráti nemzetté vált, hosszú közös múlttal és rokon kultúrával, amelyet már nem lehet szétválasztani. A két ország közötti szoros kapcsolat adja a szoros gazdasági, politikai, kereskedelmi, turisztikai és szociokulturális együttműködések alapját is. A kulturális kapcsolatokat tekintve a Gül Baba a barátság, az együttérzés, a tolerancia és a testvériség szimbóluma. Hiszek ebben, ezért az üzleti tevékenység mellett jelenleg a Gül Baba Türbéje Örökségvédő Alapítvány elnökeként is ezt a célt szolgálom.

issues which the world faces today is the supply of renewable energy. In this regard, we cannot overlook the role of renewable energy if we want to add value to the world and the environment and leave an unpolluted world to the next generations. I understood the significance of this 25 years ago and strove to this end in Turkey, which is my native country. I always expressed that Turkey needed to seek for renewable energy sources and use the potential. During this period, I noticed that there was a deficiency in the legal regulation relating to this matter and endeavoured to ensure for 10 ten years that a law is issued for this purpose. Indeed, the renewable energy policies of countries and the regulations and incentives in this regard are among the most important elements that lead the industry. As a consequence of our efforts, we paved the way for investment in the industry in Turkey upon the issuance of “the Law on Renewable Sources.” Today, we also operate the leading power plants of Turkey with our energy companies.

**As a year, 2021 is also an important year for the Polat brand**

As a businessman, I take active roles in the significant associations of the business and economic worlds. In this sense, I am a member to Turkish Industrialists' and Businesspersons' Association (TUSIAD), Economic Development Foundation (IKV) and Istanbul Chamber of Commerce (ITO). I am also the Chairman of Turkey-Hungary Business Council operating under Foreign Economic Relations Board (DEIK).

For centuries, Turkey and Hungary have become two friendly nations with a common and well-established past and culture that never break apart. The strong ties between these two countries also bring about economic, political, commercial, touristic and sociocultural relations. In terms of sociocultural relations, Gül Baba is a symbol of friendship, sympathy, tolerance and brotherhood. In this sense, I currently serve as the chairman of Gül Baba Tomb Foundation in addition to my identity as a businessman.

Another field to which I am deeply attached is football. Between 1992 and 1996, I took office as the vice chairman of Galatasaray Football Club, one of the leading sports clubs of Turkey. More than a decade later, I undertook the office for the second time between 2006 and 2008. After a short time, I served as the board

Másik terület, amelyhez mélyen kötődöm, a futball. 1992 és 1996 között Törökország egyik vezető sportklubjának, a Galatasaray Futballklubnak az alelnöke voltam. 2006 és 2008 között több mint egy évtizeddel később másodszor is elvállaltam ezt a titulust. Nem sokkal később, 2008 és 2011 között azonban már a klub igazgatóságának elnökeként dolgoztam. Csodálatos időszakot töltöttünk el közösen a játékosokkal, a kollégáimmal, a vezetőséggel és szurkolóinkkal. Fiatalkoromban ott voltam a tribünön, ezért is tudtam sikeres párbeszédet folytatni a szurkolóinkkal.

**ÖN EGY HATALMAS CÉGCSOPORTOT KÉPVISEL, AMELY TÖRÖKORSZÁGBAN ÉS A VILÁG KÜLÖNBÖZŐ ORSZÁGAIBAN MŰKÖDIK. MESÉLNE RÖVIDEN RÓLA?**

A tavalyi év nagyon nehéz év volt Törökország, Magyarország és az egész világ számára. 2021-ben azt kívánjuk, hogy ezek a nehéz idők véget érjenek, és az egészségesebb napok visszatérhessenek, ebben reménykedve tekintünk a jövőbe. 2021 a Polat márka számára is fontos év lesz. Idén büszkeséggel, örömmel és izgatottan ünnepeljük a Polat csoport alapításának 65. évfordulóját. Míg a családi vállalatok Törökországban csak maximum 35 évet élnek túl, mi 65 éve folyamatosan működünk. Keményen dolgozunk azon, hogy értéket teremtünk az összes iparágban, amelyben részt veszünk.

A 65 éves múltnak köszönhetően a Polat csoportnak Törökország vezető gazdasági ágazataiban vannak befektetései: ingatlanfejlesztések, energetika, idegenforgalom, ipar és kereskedelem. Jövőképzésnek megfelelően fejlődünk növekedünk, ezt tesszük annak érdekében is, hogy hozzáadott értéket teremtünk minden üzleti partner és olyan ország számára, ahol működünk. Ahogy mondani szoktam: azért dolgozunk, hogy „Polat értéket” teremtünk. A cégcsoport fő tevékenységei közé tartozik a projektfejlesztés, a beruházások és az ingatlanmenedzsment is. A korábbi tapasztalatainkkal és a megszerzett know-how-val együtt továbbra is projekteket fejlesztünk Törökország és Magyarország központi területein is.

A megvalósított törökországi fejlesztésekből nyert ismereteket és átfogó tapasztalatokat külföldi projektjeinkben is felhasználjuk. Az ingatlaniparban az első külföldi projektünk a magyarországi Duna Pearl. A fejlesztés a Kis Manhattan néven is ismert Újlipótvárosban található, amely a 13. kerület egyik legértékesebb helyszíne, Budapest pezsgő élettel teli része. A projekt a Margit-szigettel szemben található, sétatávolságra a város észak-déli korridorjaként funkcionáló Váci úttól, ahol metróálló-

**We also found an opportunity to visit the Gul Baba Shrine during our frequent trips to Hungary due to business**

**A 65 éves múltnak köszönhetően a Polat csoportnak Törökország vezető gazdasági ágazataiban vannak befektetései**

chairman of the club between 2008 and 2011. We had a wonderful period with the players, administration, management staff and fans. I achieved a successful dialog with the fans because I was there in the tribunes in my youth.

**YOU REPRESENT A LARGE GROUP WHICH OPERATES IN TURKEY AND DIFFERENT COUNTRIES OF THE WORLD. COULD YOU BRIEFLY TELL US ABOUT THE GROUP?**

It has been a very tough year for Turkey, Hungary and the whole world. In 2021, we wish that such times may end and healthier days with which we regard the future with hope may return. As a year, 2021 is also an important year for the Polat brand. This year, we are celebrating the justified pride, joy and excitement of the 65th anniversary of Polat. While family companies can survive only up to 35 years in Turkey, we operate for 65 years. We work hard to add value to life and the future in all the industries we are engaged in.

Thanks to 65 years of history, Polat has investments in the leading sectors of Turkey from real estate to energy, tourism, industry and commerce. We grow and improve in line with our vision and in order to add value to all the business partners, related parties and the countries where we operate and to create a “Polat Value”. As a group, we focus on project development, investment and management in real estate. Together with the previous experiences and acquired know-how, we continue to produce project development works in the central areas of Turkey and Hungary.

We use the knowledge and comprehensive experience which we have achieved from the realized projects, in the projects carried out abroad. In the real estate industry, we implemented the first project abroad, that is, Duna Pearl in Hungary. The project is situated in Újlipótváros, also known as the Little Manhattan, which is among the most valuable locations within the 13th District, a busy region of Budapest. The project is right across the Margaret Island and within walking distance to Váci Street downtown where there are metro stations and significant business centres. Opposite the Margaret Island and in the neighbourhood of Szent Istvan, the greatest park of the region, Duna Pearl will arise near the Danube River with specially designed residents and terrace gardens.

mások és jelentős üzleti központok található. A Duna Pearl Margit-szigettel szemben és a kerület legnagyobb parkjának, a Szent István parknak a szomszédságában épül, a Duna közelében, különlegesen kialakított lakásokkal és zöldteraszokkal.

Egy másik budapesti projektünk is folyamatban van, ez a 9. kerületben, a város fokozatosan változó és fejlődő részén épül. A projektet történelmi helyszínen valósítjuk meg, ez a terület 1872-ben egy tradicionális vágóhidként funkcionált. Ebben a tekintetben nem csak új épületeket építünk, hanem felújítjuk a projekt alapvető épületeit a helyi kulturális örökségvédelmi szempontoknak megfelelően. Vegyes funkciójú fejlesztést valósítunk meg, ahol lakóingatlanok, irodák, szálloda, üzletek és kávézók is lesznek.

A biztonságos és fenntartható jövő érdekében ezek mellett 25 éve foglalkozunk a megújuló energiaforrások kiaknázásával, kifejezetten a szél- és napenergiával. Vállalataink közül a Polat Enerji jelenleg a szélenergia terén vezető szerepet tölt be Törökországban, de ettől függetlenül teljes sebességgel valósítjuk meg az új beruházásokat. Törökország nagy utat tett meg eddig ezen a területen. 2017 óta, amikor is elkezdődött a napenergia-erőművek fejlesztése a külföldi megújuló energiával kapcsolatosan, magyarországi erőfeszítéseinket teljes sebességgel hajtjuk végre. Befejeztük 700 mWatt megújuló energia projekt tervezését, amelynek az értéke körülbelül 550 millió euro. A projektfejlesztési szakasz várhatóan ebben az évben elkezdődik.

Kereskedelmi tevékenységeinket a csoporton belül az ALX Magyarország és a Polat Dis Ticaret vállalatokon keresztül végezzük. Törökország az egyik olyan ország, ahol a HEPA (Magyar Exportfejlesztési Ügynökség) – amely egy állami szervezet – a kis- és középvállalkozások exportkapacitásának és volumenének javítását tűzte ki célul. A HEPA az ALX Magyarországot bízta meg azzal a feladattal, hogy népszerűsítse ezt a szolgáltatást Törökországban. A magyar kormány felhatalmazást adott az ország befektetőinek és exportőreinek felderítésére. Cégünk székhelye Isztambul, irodái pedig Ankarában, Izmirben és Bursában, ezen felül Athénban és Budapesten találhatóak. Célunk, hogy javítsuk a török-magyar külkereskedelmet és növeljük a beruházások volumenét. Egyrészt azért, mert Magyarország számára Törökország kapu a Közel-Keletre és Ázsiába, másrészt Törökország számára Magyarország nyit ajtót Európa felé.

A Polat márka által nemzetközi szintre emelt Ege Seramik Törökország 100 legértékesebb márkája közé tartozik. A vállalat erőteljes disztribúciós hálózattal rendelkezik a török piacon,

**Duna Pearl will arise near the Danube River with specially designed residents and terrace gardens**

**Befejeztük 700MW megújuló energia projekt tervezését, amelynek az értéke körülbelül 550 millió euro**

Another project in Budapest takes place in the 9th District, a gradually changing and developing part of the city. The project will be implemented in a historical place which was used as a slaughterhouse in 1872. In this regard, we renovate the essential buildings in the project by protecting the cultural heritage and preserving the cultural buildings in the project area. It will be mixed project where there will be residences, offices, a hotel, stores and cafés.

In the energy sector, we have been making investments for 25 years to national and renewable energy sources for a safe and sustainable future. At this point, our focal point is wind and solar energy in terms of renewable sources. Among our companies, Polat Enerji is currently the sectorial leader in Turkey with the established power in wind energy. In this context, we continue our investments at full speed. However, Turkey has a great distance to cover in this field. Having initiated in 2017 in order to develop Solar Power Plants as part of the renewable energy attempts abroad, our efforts in Hungary are carried out at full speed. We have completed the project design phase of 770mWatt renewable energy worth around 550million euro. Project development phase is expected to start this year.

We also maintain our operations in commerce with ALX Hungary and Polat Dis Ticaret companies of the group. Turkey is one of the countries targeted by HEPA (Hungary Export Promotion Agency), a state agency founded to help to improve the export capacities and volumes of small and medium sized Hungarian enterprises. In this sense, HEPA has assigned ALX Hungary to offer this service in Turkey. Authorized by the Hungarian Government to scout investors and exporters for the country, our company is centred in Istanbul and has offices in Ankara, Izmir and Bursa of Turkey, Athens of Greece and Budapest of Hungary. Our purpose is this regard is to improve Turkish-Hungarian foreign trade and increase the volume of investments. For Hungary, Turkey is a door to the Middle East and Asia. On the other hand, for Turkey, Hungary is a door opening to Europe.

Carried out to an international scale by the Polat brand, Ege Seramik is among the most valuable 100 brands of Turkey. The company has a powerful distribution network in the

több mint 150 márkaképviseléssel és 2000 viszonteladóval. Az Ege Seramikon és más ipari tevékenységeinken keresztül termékeinket több mint 53 országba exportáljuk. Az Ege Seramik elismert márka, különösen Észak-Amerikában és Nyugat-Európában. A tőzsdén jegyzett vállalatunk Törökország egyik legrégebbi márkája, amely a top 3 brand közé is tartozik.

A Polat Turizm különleges helyet foglal el a Polat csoport gazdag történelmében, és a török turizmust képviseli a nemzetközi szinten. A társaságnak jelenleg három szállodája van, kettő Isztambulban és egy Erzurumban. Ezeken kívül három folyamatban lévő szállodabefektetés is folyik, ebből kettő Budapesten és egy Isztambulban. 2023-ig tervezzük megvalósítani ezeket a beruházásokat.

Összefoglalva, Polat Groupként arra törekszünk, hogy a mindennapi életben és a jövő építésében is hozzáadott értéket teremtünk. A Törökországban és számos más országban megvalósított értékteremtést mindenhol munkahelyek létrehozásával tesszük teljessé. A Polat csoport munkavállalói számára is számos kedvező lehetőséget biztosít munkáltatóként, miközben több mint 10 ezer alkalmazottat tudhat a csapatában.

### **MELYEK AZOK A LEGFONTOSABB DOLGOK, AMELYEKET NAGYRA ÉRTÉKEL AZ ÜZLETI ÉLETBEN?**

Az emberek életében mindig voltak és lesznek válságok, nehéz idők. Ahhoz, hogy sikeresek legyünk, képesek legyünk megbirkózni a válságokkal és változtassunk az üzleti életben, folyamatosan fejleszteniünk kell magunkat. Azok az emberek, akik örülnek a változásnak és a fejlődésnek, általában könnyebben birkóznak meg a szakmai élet nehézségeivel.

Emellett mindig a teljesítményre összpontosítok. Rendszeresen és szisztematikusan dolgozom minden általunk képviselt üzleti területen. Az üzleti életben hiszek a tervezett és aprólékos munka fontosságában.

Elvárom munkatársaimtól, hogy mindig őszinték legyenek és figyeljenek az üzleti etikára. Támogatom őket abban is, hogy önmagukat fejlesszék, valamint abban, hogy vállaljanak felelősséget azért, amit tesznek és kezdeményezzenek, keressék az újat.

### **HOGYAN ÉS MIKOR KEZDŐDÖTT A CSOPORT ÚTJA MAGYARORSZÁGON?**

A Magyarország iránti vonzalmunk nagyon rég- re nyúlik vissza. 30 évvel ezelőtt Magyarorszá-

**Ege Seramik is a renowned brand especially in North America and Western Europe**

**... arra törekszünk, hogy a mindennapi életben és a jövő építésében is hozzáadott értéket teremtünk**

Turkish market with more than 150 authorized vendors and 2,000 subdealers. We export products to more than 53 countries with Ege Seramik and other industrial establishments. Ege Seramik is a renowned brand especially in North America and Western Europe. Furthermore, our public company which is traded at the exchange is among the oldest and top 3 brands of Turkey.

Similarly, Polat Turizm, which has a particular place in the rich history of Polat, represents Turkish tourism in the international arena. The company currently holds three hotels, two in Istanbul and one in Erzurum. Apart from these, there are also three on-going hotel investments of which two in Budapest and one in Istanbul. We plan to complete these investments by 2023.

In short, as Polat Group, we strive to “add value to life and the future.” In addition to the value we ensured in Turkey and various other countries, we also offer added value by creating employment. Polat Group provides a considerable amount of employment opportunities and employs more than 10 thousand employees.

### **WHAT ARE THE MOST IMPORTANT THINGS THAT YOU VALUE IN BUSINESS LIFE?**

There have been and will always be crises and difficult times in the lives of people. In order to be successful, be able to cope with crises and make difference in business life, we have to continuously improve ourselves. People who welcome change and improvement generally tend to cope with the difficulties in professional life more easily.

Also, I work by focusing on achievement and regularly and systematically in any business I do. I believe in the importance of planned and meticulous work in business life.

I expect our employees to be always honest and pay regard to business ethics. I also support them to help them improve themselves and take responsibility and initiatives.

### **HOW AND WHEN THE GROUP'S JOURNEY STARTED IN HUNGARY?**

Our bonds of affection with Hungary dates back to a very long time ago. In Hungary, we



gon egy vállalatot és egy logisztikai központot hoztunk létre annak érdekében, hogy az Ege Seramik export tevékenységét növeljük. Magyarország stratégiai helyen fekszik, elérhető innen Franciaország, Németország, Anglia és Olaszország is. Ez arra ösztönzött, hogy megkíséreljem javítani Törökország és Magyarország kapcsolatát.

A gyakori magyarországi utajink egyikén lehetőségünk nyílt arra is, hogy ellátogassunk a Gül Baba Türbéhez. Ekkor rájöttünk, hogy ezt a kegyhelyet megfelelő minőségben kell megőrizni, mivel ez a szimpátia, a barátság és a tolerancia szimbóluma. A síremlék és környezete parkosítást, valamint átfogó helyreállítást igényelt. Miután visszatértem Törökországba, tárgyalásokat folytattam az illetékes hatóságokkal és elmondtam, hogy meg kell kísérelni a Türbe helyreállítását. A kegyhelyet korábban évszázadok óta javították és próbálták helyreállítani. Végül a legátfogóbb felújításra 2018-ban került sor a magyar kormány és a Török Együttműködési és Koordinációs Ügynökség (TIKA) támogatásával. Korábban a helyszínt évente 3 ezer látogató fogadott, ma évente több mint százezer ember látogatja meg a Gül Baba Türbéjét. Ez hatalmas büszkeség számunkra!

Amint megérkeztünk Magyarországra és együttműködést kötöttünk, elkezdtünk dolgozni a két ország közötti kereskedelmi volumen, valamint gazdasági, politikai, turisztikai és szociokulturális kapcsolatok javítása érdekében. 2016-tól a HEPA törökországi képviselőjeként és a DEIK Törökország-Magyarország Üzleti Tanács elnökeként léptem hivatalba. A török-magyar kereskedelem volumenét 1,6 milliárd dollárról 3,6 milliárd dollárra tudtuk emelni 5 év alatt. Amikor elkezdtünk dolgozni, akkor a török vállalatok teljes beruházási összege Magyarországon 100 millió euró alatt volt. Ma ez az összeg meghaladja a 2 milliárd eurót. Célunk, hogy 2023 végére a kereskedelem volumenét 6 milliárd euróra, a beruházásokat pedig 5 milliárd euróra növeljük.

Mindezek következtében mára a korábbi három helyett naponta 5 járat közlekedik Isztambul és Budapest között. Ez biztosítja, hogy a fejlesztés minden területen megvalósuljon, és ne csak kereskedelmi szempontból. Ily módon a törökök és a magyarok jobban megismerik egymást és javítják kapcsolataikat.

### **HOGYAN TÖLTI EGY NAPJÁT ÁLTALÁBAN ADNAN POLAT?**

Dolgozom, bejárok az irodába, személyesen felügyelem a cégek tevékenységét, a stratégiai célkitűzések megvalósulását. Fontosnak

### **hiszek a tervezett és aprólékos munka fontosságában**

established a company and a logistics centre in order to increase export with Ege Seramik for the first time 30 years ago. Hungary has a strategic location where the leading countries of Europe meet and is close to France, Germany, England and Italy. This encouraged me to attempt to improve the relations between Turkey and Hungary.

We also found an opportunity to visit the Gul Baba Tomb during our frequent trips to Hungary due to business. In this regard, we realized that the Gul Baba Tomb needed a good maintenance as it was the symbol of sympathy, friendship and tolerance. The tomb required landscaping as well as a comprehensive restoration. After I had returned to Turkey, I negotiated with the relevant authorities and conveyed that there should be attempts to restore the tomb. The Gul Baba Tomb had been previously repaired and restored for centuries. Finally, the most comprehensive restoration took place in 2018 with the support of the Hungarian Government and Turkish Cooperation and Coordination Agency (TIKA). The tomb annually hosted 3 thousand visitors in the past. Today, more than a hundred thousand people visit the tomb every year. This is a pride for us.

As soon as we came to Hungary and made a cooperation, we started to work in order to improve the trade volume and economic, political, touristic and sociocultural relations between the two countries. As of 2016 when we came to office as the Turkey representative of HEPA and as the Chairman of DEIK Turkey-Hungary Business Council, we have been able to increase Turkish-Hungarian trade volume from 1,6 billion dollars to 3,6 billion dollars within 5 years. The total investment amount of Turkish companies in Hungary was below 100 million Euros. Today, this amount is above 2 billion Euros. Our target is to increase the trade volume to 6 billion Euros and the investments to 5 billion Euros by the end of 2023.

In consequence of all these, there are 5 flights commuting between Istanbul and Budapest every day although there were only 3 flights in a week. This ensures that development is provided in all the fields and not only in commercial terms. In this way, Turks and Hungarians get to know each other better and improve their relations.

### **The total investment amount of Turkish companies in Hungary was below 100 million Euros**

tartom, hogy fizikailag is jelen legyek, mert hiszem, hogy ez fontos az alkalmazottak szemében is. Minden nap 9 órakor munkába indulok otthonról. Ez után szinte egész nap megbeszéléseken és tárgyalásokon veszek részt. Legyen szó munkaadóról vagy alkalmazotról, szerintem mindenkinek hatékonyan kell beosztania az idejét. Ebben úgy tűnik nem vagyok túl jó, mert rendszeresen túlórázom.

Az év felét általában belföldi és nemzetközi utazásokkal töltöm, ezek teszik ki életem jelentős részét.

### **VANNAK HOBBIJAI? MIVEL TÖLTI A SZABADIDEJÉT?**

Természetesen az időm nagy részét az üzlet köti le. Ezért a fennmaradó időmet inkább a családommal, a gyerekekkel és az unokákkal töltöm.

Mélyen kötődöm a tengerhez és a hajózáshoz. Természetesen semmi sem tudja eltompítani a Galatasaray és a futball iránti vonzalmamat.

### **MIK A TERVEI A JÖVŐRE NÉZVE?**

Jelenleg egy átalakítási folyamaton megyünk keresztül, amelyet együtt kell megvalósítanunk annak érdekében, hogy a Polat jövője és tevékenységei fenntarthatóvá váljanak valamint, hogy szilárd és jól megalapozott Polat márkanev jöjjön létre majd a biztonságosabb napokra.

Polat csoportként azon dolgozunk, hogy a mindennapokban és a jövőre nézve is hozzáadott értéket teremtsünk minden olyan iparágban, amelyben már 65 éve működünk. Reméljük, hogy képesek leszünk tovább növekedni és fejlődni annak érdekében, hogy a velünk kapcsolatban lévő emberek életét teljesebbé tegyük.

Ezért folytatjuk befektetéseinket minden területen itthon és külföldön egyaránt. Folyamatosan vizsgáljuk a különböző piaci szektorokat, és kutatásokat végzünk annak érdekében, hogy megtaláljuk a befektetési lehetőségeket és értékelhetjük a lehetőségeket, amint felmerülnek.

Egy éve próbáljuk fejleszteni a vállalati struktúránkat is. A következő évtized célkitűzése az, hogy kiemelkedő szolgáltatásokat biztosítsunk Törökország és más országok számára, ahol működünk, több munkahelyet teremtsünk, és valódi értékeket kínáljunk az emberek, partnereink és kollégáink számára.

**személyesen felügyelem a cégek tevékenységét, a stratégiai célkitűzések megvalósulását**

### **HOW DO YOU SPEND A DAY IN GENERAL? COULD YOU TELL US BRIEFLY?**

First of all, I pay attention to go to work regularly and every day. I believe this is important also in the eyes of the employees. Every day, I get out of home at 09.00 o'clock to go to work. After that hour, I spend almost all day at meetings. Be it an employer or an employee, I think everyone should use time economically. Although I believe that I manage to do it, I also do overtime, unfortunately. Half of a year is spent for domestic and international trips, and they constitute a considerable part of my life.

### **WHAT ARE YOUR HOBBIES? WHAT DO YOU DO IN YOUR SPARE TIME?**

Of course, business takes the majority of my time. Therefore, I prefer to spend the rest of my time with my family, children and grandchildren.

I am also deeply attached to sea and yachts. Of course, no one can tell my affection for Galatasaray and football.

### **COULD YOU TELL US YOUR PLANS FOR THE FUTURE?**

Today, we undergo a transformation process which we have to achieve together in order to render the future and activities of Polat sustainable and to create a firm and well-established Polat brand with more secure days ahead.

As Polat, we work to add value to life and the future in all the industries we have been operating for 65 years. We hope that we will be able to grow and improve more in order to add value to the lives of people we touch.

Therefore, we will continue our investments in all the fields both at home and abroad. We always make researches for various industries in which we can invest and evaluate the opportunities as soon as new investment areas emerge.

We have been attempting to improve our corporate structure for a year. Our target for the next decade is to ensure more added value to Turkey and other countries where we operate, create more employment, offer better quality services to humans and be more beneficial.



## M. Oğuz Çarmıklı, a Nurol Holding igazgatótanácsának alelnöke

**ÜDVÖZLÖM. SZERETNÉNK ÖNT MEGISMERNI ELŐSZÖR, MIT MONDANA EL MAGÁRÓL?**

1947-ben születtem. Miután 1973-ban befejeztem az építőmérnöki tanulmányaimat, a Nurol Holding vállalatnál töltöttem be különböző pozíciókat. Hosszú évek óta vagyok a vállalat vezérigazgató-helyettese.

**EGY OLYAN NAGYVÁLLALATOT KÉPVESEL, AMELY JELEN VAN TÖRÖKORSZÁGBAN ÉS A VILÁG SZÁMOS ORSZÁGÁBAN. MESÉLNE RÖVIDEN A VÁLLALATRÓL?**

A Nurol Holding vállalat alapjait, mely fennállásának 55. évét ünnepli, 1966. január 17-én helyeztük le, és ettől kezdve mindmáig több mint 35 vállalattal és leányvállalattal vagyunk jelen az építőipari, a hadiipari, az energiaipari, a bányászati, az idegenforgalmi, a pénzügyi, a kereskedelmi és a szolgáltatási szektorban. Ez idő alatt nemcsak Törökországban, hanem a világ számos országában váltunk elismert vállalatcsoporttá. Szoros ütemterveinket pedig a csoportunk összes cégének bevonásával koordináljuk.

A NUROL vállalatcsoport a nemzetközi tevékenységeit kiterjedt földrajzi területen végzi, amely olyan országokat ölel fel, mint Marokkó, Algéria, Tunézia, Kongó, Csehország, Magyarország, Lengyelország, Románia, Líbia, Grúzia, Szaúd-Arábia, Irak, Egyesült Arab Emírségek, Katar, Türkmenisztán, Kazahsztán, Üzbegisztán, Afganisztán, Oroszország, a Fülöp-szigetek és Malajzia. Mára

## Mr. M. Oğuz Çarmıklı, Vice Chairman of the Board of Directors of Nurol Holding

**HI, WE WOULD LIKE TO KNOW YOU FIRST. COULD YOU PLEASE KINDLY TALK ABOUT YOURSELF.**

I was born in 1947. After completing my university education in 1973 as a Civil Engineer, I held various positions in Nurol Holding. I have been serving as the Vice Chairman of the Board of Directors for many years.

**YOU ARE REPRESENTING A GROUP OF COMPANIES OPERATING IN DIFFERENT COUNTRIES OF THE WORLD. COULD YOU PLEASE KINDLY GIVE SOME INFORMATION ON THE GROUP?**

This year we are celebrating the 55th anniversary of Nurol Holding as our first company was founded on January 17, 1966. Since then, it has turned into a group that has made a name for itself in many countries of the world starting from the defense industry, construction, energy, mining, tourism, finance, over 35 companies.

We are now organizing our busy working schedule to manage our activities in all the companies of our group.

International activities of NUROL Group of Companies in Morocco, Algeria, Tunisia, Congo, Czech Republic, Hungary, Poland, Romania, Libya, Georgia, Saudi Arabia from Iraq, United Arab Emirates, Qatar, Turkmenistan, Kazakhstan, Uzbekistan, Afghanistan, Russia cover a large number of countries spread over a wide geography, from the Philippines to Malaysia.

As of today, we can proudly say that we are market leaders in many sectors. In particular, we give great importance to technology-intensive sectors and business lines with high added value.

**Mára már számos ágazatban nevezhetjük magunkat piacvezetőnek**

már számos ágazatban nevezhetjük magunkat piacvezetőnek. Különös jelentőséget tulajdonítunk, és nagy hangsúlyt fektetünk azokra a szektorokra és üzletágakra, melyek technológiaigényesek és magas hozzáadott értéket képviselnek.

**MI A LEGFONTOSABB DOLOG AZ ÖN SZÁMÁRA AZ ÜZLETI ÉLETBEN?**

Erre a kérdésre hadd válaszoljak a „Nurol-értékekkel”:

minőség, bizalom, presztízs  
 hagyomány iránti elkötelezettség, egyúttal nyitottság az innovációra  
 egyenlőség, igazságosság, hűség  
 társadalmi haszon  
 környezetvédelem

**HOGYAN ÉS MIKOR KEZDŐDÖTT A VÁLLALAT MAGYARORSZÁGI TÖRTÉNETE?**

A Magyarországot megcélzó kutatásainkat és munkálatainkat 2017-ben kezdtük el. Itt jelen vannak olyan partnereink, akikkel közösen dolgozunk általános gazdasági beruházásokon és projekteken. Továbbiakban is együtt kívánunk működni a Polat Holding vállalattal és az Özaltın-csoporttal, valamint szeretnénk folytatni a befektetéseinket Magyarországon, amely sikeresen megvalósította a kiegyensúlyozott és fenntartható fejlődést.

**MIT CSINÁL A SZABADIDEJÉBEN, VANNAK-E HOBBIJAI?**

Az első számú hobbim a labdarúgás, amit fiatal koromban aktívan űztem. Galatasaray szurkoló vagyok, és tagja vagyok a klub igazgatótanácsának. Továbbá a '80-as évektől kezdve különböző időszakokban tagja voltam a Török Labdarúgó-szövetség igazgatóságának is.

A szabadidőmben igyekszem minél több időt tölteni a családommal és a hozzám közelállókkal.

**MESÉLNE NEKÜNK A JÖVŐBENI TERVEIRŐL?**

Terveink között szerepel, hogy stabil és fenntartható módon tovább gyarapítsuk a csoportunkat, ahogyan azt eddig is tettük, és ezen szempontok figyelembevételével elemezzük az új ágazati és üzleti lehetőségeket. Elsődleges célunk, hogy azokban a szektorokban növekedjünk, amelyekben már jelen vagyunk, emellett pedig, hogy magas hozzáadott értékű új ágazatokat kutassunk fel.

**Here we have partners who has diversified investments and projects**

**WHAT IS THE MOST IMPORTANT THING FOR YOU IN YOUR BUSINESS LIFE?**

I would like to answer this question by sharing Nurol Values:

Quality, trust, reputation  
 Commitment to traditions and openness to innovation  
 Equality, justice, loyalty  
 Social contribution  
 Respect and protect the environment.

**HOW THE OPERATIONS IN HUNGARY HAVE BEEN STARTED?**

In 2017, we started our research about doing business in Hungary. Here we have partners who has diversified investments and projects. We act together with Polat Holding and Özaltın Group and want to continue our investments in Hungary, which has achieved a balanced and sustainable development very well.

**WHAT ARE YOUR HOBBIES, WHAT ARE YOU DOING IN YOUR SPARE TIME?**

My main hobby is football, which I had been actively playing when I was young. I am a fan of Galatasaray SK and I am a Member of the Council of the Board. I also took part in the Turkish Football Federation's Board of Directors starting from 80s during various periods.

In my remaining time from work, I try to spend time with my family and loved ones.

**COULD YOU PLEASE KINDLY INFORM US ON YOUR FUTURE PLANS?**

As we have done so far, we plan to continue to grow our group in a stable and sustainable manner and examine new sectors and business opportunities within this framework. Our primary goal is to grow in the sectors we are present, as well as to research new sectors with high added value.



# nurol

55  
*years*

[www.nurol.com.tr](http://www.nurol.com.tr)



## Hayrettin ÖZALTIN, az Özaltın Holding vezérigazgatója

**ÜDVÖZLÖM. SZERETNÉNK ÖNT  
MEGISMERNI ELŐSZÖR, MIT MONDANA EL  
MAGÁRÓL?**

Artvin tartomány Arhavi településén születtem 1956-ban. Az amerikai Bridgeport Egyetem gépészmérnöki szakán szereztem a diplomámat, és még ugyanabban az évben visszatértem Törökországba, majd elkezdtem az Özaltın Holding vállalatnál dolgozni. Jelenleg a vállalat vezérigazgatója vagyok.

**EGY OLYAN NAGYVÁLLALATOT KÉPVISEL,  
AMELY JELEN VAN TÖRÖKORSZÁGBAN  
ÉS A VILÁG SZÁMOS ORSZÁGÁBAN.**

**The construction sector is the locomotive of Turkey's economy**

## Mr. Hayrettin ÖZALTIN, Chairman of the Board of Directors of Özaltın Holding

**HI, WE WOULD LIKE TO KNOW YOU  
FIRST. COULD YOU PLEASE KINDLY TALK  
ABOUT YOURSELF.**

I was born in Artvin's Arhavi district in 1956. Immediately after graduating from University of Bridgeport in America as a bachelor of science in Mechanical Engineering, I returned to Turkey and started my business life at Özaltın Holding. I am currently acting as the Chairman of the Board of the Holding.

**YOU ARE REPRESENTING A GROUP OF  
COMPANIES OPERATING IN DIFFERENT  
COUNTRIES OF THE WORLD. COULD  
YOU PLEASE KINDLY GIVE SOME  
INFORMATION ON THE GROUP?**

The construction sector as main activity area of Özaltın Holding, is the locomotive of Turkey's economy. We have been continuing our activities successfully since 1965. We can say that dams have an important place among our projects. In addition to dams, we also op-



**MESÉLNE RÖVIDEN A VÁLLALATRÓL?**

Az építőipar, ami Törökország gazdaságának vezető ágazata, az Özaltın Holding vállalat fő tevékenységi területe, melyben 1965 óta sikeresen vagyunk jelen. Projektjeink között a gátak különösen kiemelt helyet foglalnak el. A gátakon kívül olyan területeken is folytatunk tevékenységet, mint a szennyvíztisztító telepek, utak, hidak, alagutak, vasutak, csővezetékek, szállodák, sportlétesítmények, kórházak, gyárak és lakópark projektek.

Munkáink jelentős részét belföldön végezzük, de külföldön is vannak érdekeltségeink. Mind ez idáig Jordániában, Fehéroroszországban, Líbiában, Libanonban, Algériában, Indiában, Ukrajnában és Magyarországon folytattunk tevékenységet. Ezek közül a jordániai gát- és a fehéroroszországi lakópark projektjeinkkel készültünk el. Jordániában, Libanonban, Algériában, Indiában, Ukrajnában és Magyarországon lévő beruházásaink jelenleg is kivitelezés alatt állnak, melyek gát, szennyvíztisztító üzemek, autópálya és lakópark építésére irányulnak.

Líbiában van egy nagy infrastrukturális beruházásunk, melynek keretében vállalkoztunk Darna

erate in areas such as wastewater treatment facilities, roads, bridges, tunnels, railways, pipelines, hotels, sports facilities, hospitals, factories and mass housing projects. Most of our business is in Turkey, but our activities take place abroad as well. We had projects in Jordan, Belarus, Libya, Lebanon, Algeria, India, Ukraine and Hungary so far. On top of these, we have completed our dam in Jordan and mass housing projects in Belarus. Our dam, wastewater treatment plant, highway and housing projects in Jordan, Lebanon, Algeria, India, Ukraine and Hungary are currently under construction.

We had a huge infrastructure project in Libya. We have undertaken all the infrastructure works of the city of Derne, but due to the known situation of the country, our project is currently on hold. In addition to these, we are always seeking for new projects. We follow the markets in CIS, Eastern Europe, Middle East and Africa and bid on tenders for dam, highway, railway and infrastructure of many countries in these markets.

**Magyarországot a török vállalkozások befektetéseit megcélzó országok rangsorának elejére helyezik**



városának összes infrastrukturális építési munkálataira, azonban az ország jelenlegi helyzete miatt ezt a projektünket pillanatnyilag szüneteltetjük. Ezenkívül tovább keressük a jövőbeni beruházási lehetőségeket. Nyomon követjük a FÁK országai, a kelet-európai, a közel-keleti és az Afrikai piacokat, és ezeken a piacokon több országban is nyújtunk be ajánlatokat infrastrukturális közbeszerzési, valamint gátak, autópályák és vasutak építésére irányuló pályázatokon.

Az építőiparon kívül jelentős investíciókkal rendelkezünk a közlekedési, az energiaipari, a bányászati, az idegenforgalmi és az üvegházi termelési ágazatokban. Az egyik legnagyobb partnere vagyunk a Gebze-Orhangazi-Izmir autópálya-projektnek, amely a meghirdetésekor Törökország legnagyobb infrastrukturális beruházása volt, valamint az Osmangazi-híd megépülésére irányuló és a Kiépítés-Üzemeltetés-Átadás (YİD) programnak. Az energiaszektor esetében pedig a két leányvállalatunkkal közösen megvalósított gát- és vízerőmű-projektek összteljesítménye 2500 MW, a teljes éves villamosenergia-termelési kapacitásuk pedig körülbelül 6 milliárd KWh.

### **MIT TART A LEGFONTOSABBNAK AZ ÜZLETI ÉLETBEN?**

A bizalom fontos számomra. Azt gondolom, hogy nagy biztonságérzetet ad az a tudat, hogy megbízhatunk a körülöttünk lévőkben, a közvetlen kollégáinkban s az üzleti partnereinkben, és ezzel az érzéssel haladhatunk előre.

### **HOGYAN ÉS MIKOR KEZDŐDÖTT A VÁLLALAT MAGYARORSZÁGI TÖRTÉNETE?**

Magyarországot a török vállalkozások befektetéseit megcélzó országok rangsorának elejére helyezik azok a tényezők, mint az ország közép-európai elhelyezkedése, kifejezetten stabil és kiegyensúlyozott kapcsolatai Törökországgal, Európai Unió tagsága és konzisztens gazdaságpolitikai törekvése. Ráadásul a két ország közös kultúrája és az elmúlt években hatályos adókedvezmények még vonzóbbá teszik számunkra a magyarországi beruházásokat. Ebben az összefüggésben az ingatlanszektorban indí-

**az elmúlt években hatályos adókedvezmények még vonzóbbá teszik számunkra a magyarországi beruházásokat**

Apart from the construction sector, we also have major investments in transportation, energy, mining, tourism and greenhouse sectors. We are partners in the Gebze-Orhangazi-Izmir Motorway Project including Osmangazi Bridge as Build-Operate-Transfer project which is Turkey's biggest infrastructure project up to now. In the energy sector, the total installed power of the dam and HEPP projects we have carried out with our own company and two affiliates is 2500 MW and the total annual power generation capacity is around 6 billion KWh.

### **WHAT IS THE MOST IMPORTANT THING FOR YOU IN YOUR BUSINESS LIFE?**

Trust is an important point for me. I think it is a great comfort to have people you trust around you, to be able to trust your team and business partners and to move forward with this feeling.

### **HOW THE OPERATIONS IN HUNGARY HAVE BEEN STARTED?**

Hungary being in the middle of Europe as a location and part of EU, with its extremely strong and stable economy and well balanced relationships in Turkey, ranking as one of the most interesting countries for Turkish investors. In addition, the common culture between the two countries and the tax incentives in effect in recent years make it even more attractive for us to invest in Hungary. In this context, we started our investments in Hungary through the real estate sector with the partnership we established with 2 major Turkish companies in 2017. In Budapest, the capital of the country and the center of culture and trade, we are developing a project on approximately 46 000 m<sup>2</sup> of land in the 9th District, the most rapidly developing area by the Danube River which is the symbol of the city. We quickly started our new project, which consists of a business hotel with 163 rooms, 1000 flats, 50 retail units and approximately 60 thousand square meters of indoor



tottuk el magyarországi befektetéseinket azzal a partnerséggel, amelyet 2017-ben hoztunk létre két nagy török vállalattal. Budapesten, az ország fővárosában ugyanakkor kulturális és kereskedelmi központjában, a város jelképének számító Duna-parton és a leggyorsabban fejlődő kerületében, a 9. kerületben nagy ütemben vágtunk bele egy új beruházásba, amely mintegy 46 hektáros földterületen épül, 245.000 m<sup>2</sup> zárt helyiségekkel rendelkezik, közel 1000 lakásból, mintegy 50 üzletből, 163 szobás üzleti szállodából és körülbelül 60 ezer m<sup>2</sup> zárt üzleti helyiségekből áll.

### **ÁLTALÁBAN HOGYAN TELIK EGY NAPJA? ELMONDANÁ RÖVIDEN?**

Szeretem korán kezdeni a napot. Könnyű tesztet és reggelit követően általában elolvasom a főbb híreket. Rendszerint korán bemegek az irodába. A szoros napirendem üzleti megbeszélésekkel és értekezletekkel telik. Nyilvánvalóan nem mindent lehet előre eltervezni, és nem várt események merülhetnek fel, de én igyekszem a lehető legkevésbé eltérni a napi rutinomtól.

### **MIK A HOBBIJAI? MIT CSINÁL A SZABADIDÉJÉBEN?**

Szeretek utazni. Idén a világijárvány miatt nem tudtunk elutazni a családommal, de minden évben szeretünk felfedezni egy másik országot. Emellett a testedzés is része a napi rutinomnak. Nagy futballrajongó vagyok, emellett érdeklődöm a fotóművészet iránt is.

### **MONDANA PÁR SZÓT A JÖVŐBELI TERVEIRŐL?**

Az Özaltın Holding vállalat mintegy 60 éve folytatja tevékenységét 6 különböző ágazatban, az építőipar, a szállítás, az energetika, a bányászat, az idegenforgalom és az üvegházi termelés területén. Eddig számos példaértékű projektet valósítottunk meg. Továbbiakban is arra törekszünk, hogy hasonló perspektívával és határozott lépésekkel haladjunk előre. Következésképpen folytatjuk a kutatásainkat és munkálatainkat arról, hogy a fő tevékenységi területeink mellett miket valósíthatunk meg a bányászat, az ingatlanügy és a modern mezőgazdaság területén, itthon és külföldön egyaránt.

office space where all together 245 000 m<sup>2</sup> closed space building.

### **COULD YOU PLEASE KINDLY INFORM US ON YOUR DAILY ACTIVITIES. HOW DO YOU SPEND ONE DAY OF YOUR LIFE?**

I like to start the day early. I look at the news after a light exercise and breakfast. I usually go to the office early. There are intense meetings and busy schedule during the day. Obviously, you can't keep your schedule in advance for everything. Last minute developments can also come in between. But I try to stay in the routine as much as possible.

### **WHAT ARE YOUR HOBBIES, WHAT ARE YOU DOING IN YOUR SPARE TIME?**

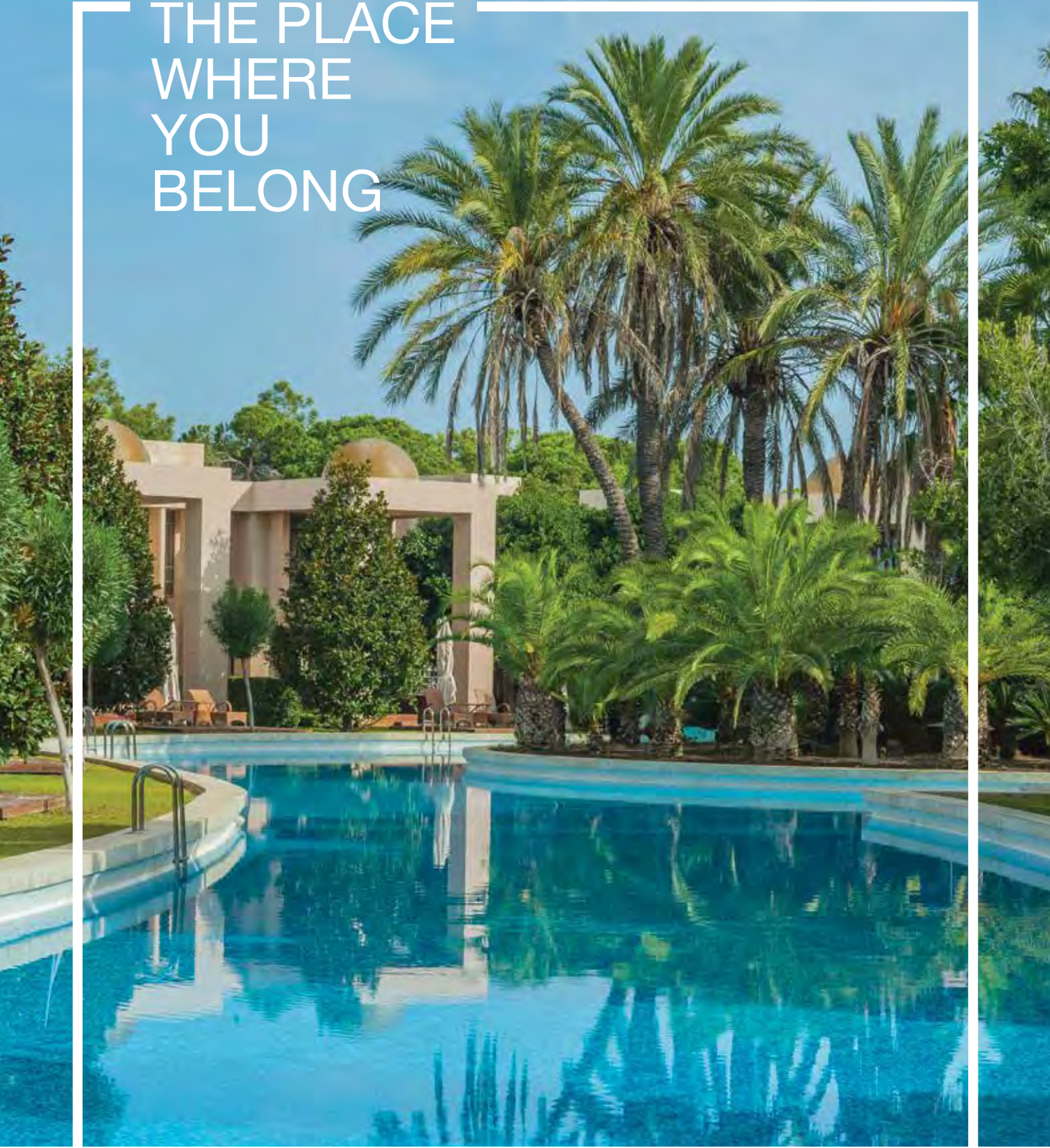
I like to travel. We couldn't do it this year due to the pandemic, but we love to travel and visit with my family every year a different country. Apart from that, exercising is part of my daily routine. I can say that I am a big football fan. I also have a passion for the art of photography.

### **COULD YOU PLEASE KINDLY INFORM US ON YOUR FUTURE PLANS?**

As Özaltın Holding, we have been operating in 6 different sectors such as construction, transportation, energy, mining, tourism and greenhouse cultivation for about 60 years. We have signed many projects that can be exemplified until today. From now on, we aim to move forward with the same vision and firm steps. In this context, our research and studies on what we can do in mining, real estate and modern agriculture are continuing, along with our main fields of activity both at home and abroad.

**As Özaltın Holding, we have been operating in 6 different sectors**

THE PLACE  
WHERE  
YOU  
BELONG



Belek, Antalya | Türkiye  
gloria.com.tr | +90 850 477 0 447 | book@gloria.com.tr  
Gloria Hotels & Resorts is a trademark of Özalpin Holding | www.ozalpin.com.tr

**GLÖRIA**  
HOTELS & RESORTS



## İnan EKICI, az Otokoç Otomotiv vezérigazgatója

**ÜDVÖZLÖM. SZERETNÉNK ÖNT MEGISMERNI ELŐSZÖR, MIT MONDANA EL MAGÁRÓL?**

1991-ben diplomáztam az Ankarai Egyetem Államtudományi Kar közigazgatás szakán. Ezt követően közgazdaságtant és emberi erőforrás ismereteket tanultam a londoni City Egyetemen. Vezetéseméleti és egyéb területekhez kapcsolódó képzéseken vettem részt a Koç, a Harvard, a Stanford és az Insead Egyetemen.

Karrierem a Ford Otosannál kezdődött 1996-ban, majd 2001-ben csatlakoztam az Otokoç Otomotiv vállalathoz. Először az adanoi, majd az ankarai fiókiroda vezetése után vezérigazgató-helyettségé léptem elő. 2019 óta vagyok az Otokoç Otomotiv vezérigazgatója. Társammal, szeretett feleségemmel, Deryával két gyermekünk van, Derin és Ege. Szeretek utazni és időt tölteni a barátaimmal.

**ÖN EGY OLYAN VÁLLALATCSOPORTOT KÉPVESEL, AMELY A VILÁG KÜLÖNBÖZŐ ORSZÁGAIBAN TEVÉKENYKEDIK. KÉREM MUTASSA BE A CÉGCSOPORTOT!**

Az Otokoç Otomotiv megalakulása 1928-ra nyúlik vissza. Ma a Koç Holding autóiipari csoportjához tartozunk, az autóiipari kiskereskedelem, autókölcsönzés és a Közösségi autózás területén belül. Az Otokoç Otomotiv családjához tartozik az Otokoç, a Birmot, az Avis, az Avis Filo, a Budget, az Otokoç Biztosító, a Zipcar, az Otokoç Használatautó és az Otokoç Alkatrészek márkák. Az Avis Filo piacvezető a hosszútávú

## Mr. İnan Ekici, CEO of Otokoç Group

**HI, WE WOULD LIKE TO KNOW YOU FIRST. COULD YOU PLEASE KINDLY TALK ABOUT YOURSELF.**

In 1991, I graduated from Ankara University, Faculty of Political Sciences, Department of Public Administration. I studied Economics and Human Resources at London City University. At Koç, Harvard, Stanford and Insead Universities, I attended programs in leadership and different fields. My career, which started at Ford Otosan in 1996, merged with Otokoç Otomotiv in 2001. I was promoted to deputy general manager after my Adana and Ankara branches respectively. Since 2019, I have been serving as the general manager of Otokoç Otomotiv. I have two children named Derin and Ege, together with my companion, my dear wife Derya. I love traveling and spending time with my friends.

**YOU ARE REPRESENTING A GROUP OF COMPANIES OPERATING IN DIFFERENT COUNTRIES OF THE WORLD. COULD YOU PLEASE KINDLY GIVE SOME INFORMATION ON THE GROUP?**

The foundation of Otokoç Otomotiv dates back to 1928. Today, we are in the Automotive Group of Koç Holding, in Automotive Retailing, Car Rental and Car Sharing. Under the roof of Otokoç Otomotiv; We serve with our brands Otokoç, Birmot, Avis, Avis Filo, Budget, Otokoç Sigorta, Zipcar, Otokoç Second Hand and Otokoç Parts. Avis Filo is the market leader in long-term car rental and Avis and Budget in short-term car rentals. Zipcar, Turkey's first car sharing brand.

Ford in Turkey, Ford Trucks, Fiat, Alfa Romeo, Jeep, Volvo sales of the Maserati brand and af-

**Ma a Koç Holding autóiipari csoportjához tartozunk, az autóiipari kiskereskedelem, autókölcsönzés és a Közösségi autózás területén**

autó kölcsönzés területén, az Avis és a Budget pedig az első és a második a rövidtávú autókölcsönzésben. A Zipcar pedig Törökország első közösségi autózás márkája.

A Törökországi Ford, Ford Trucks, Fiat, Alfa Romeo, Jeep, Volvo és Maserati márkák értékesítését, valamint az értékesítés utáni szolgáltatásainak 30-40%-át az Otokoç és a Birmot márkakereskedői hálózata fedi le. Most már egy kilenc országban működő 3500 fős család vagyunk. 85.000 járműből álló flottával dolgozunk 350 különböző helyszínen. A 2020-as adatok alapján Törökország 38. legnagyobb vállalata vagyunk. Továbbá számos innovatív márkánk is van, mint az Avis Caravan, az Avis Flex, az Avis Green, a My Avis és a Lastick. Amellett, hogy növekvő értékeink mellett őrizzük a több mint 90 éves hagyományunkat, egy olyan szervezet képviselői vagyunk, amely mindig befektet a jövőbe. Ezért az Otokoç Otomotiv nem csak úttörője a törökországi autóiparnak, hanem iskolapédája is.

**MI A LEGFONTOSABB DOLOG AZ ÖN SZÁMÁRA AZ ÜZLETI ÉLETBEN?**

Egész életemben az volt a jelmondatom, hogy „légy önmagad hajcsára.” Az embernek képesnek kell lennie arra, hogy tisztán lássa önmagát, a környezetét, a körülötte zajló eseményeket és a saját ötleteit. Legyen ez egy válságos időben vagy egy kritikus döntési folyamatban. Elfogulatlan és zavartalan perspektíva szükséges a helyzet megértéséhez, valamint a lehetőségek vagy veszélyek felismeréséhez. Ez csak teljes őszinteséggel és nyíltsággal lehetséges. Idővel kialakulnak bizalomra épülő kapcsolatok, és így lehetőség terem a nyílt kommunikációra. A siker pedig rendületlenül érkezik.

**HOGYAN KEZDŐDÖTT A CÉGCSOPORT MAGYARORSZÁGI TEVÉKENYSÉGE?**

Az Otokoç Otomotiv 1997-ben hajtotta végre első külföldi befektetését Azerbajdzsánban, ezzel pedig elindult a globális vállalattá válás útján. A Koç-csoport 2010-es években meghirdetett „a forgalom felének külföldről való megszerzése” stratégiájának megfelelően az Otokoç Otomotiv a nemzetközi terjeszkedést határozta

**On the road to this goal, the first step in Europe was taken with Budget Hungary**

**Egész életemben az volt a jelmondatom, hogy „légy önmagad hajcsára.”**

ter-sales service to meet the 30% to 40% and Birmot Otokoç dealership systems. We are now a family of 3,500 people operating in nine countries. We work with a fleet of 85,000 vehicles at 350 different locations. According to 2020 data, Turkey's largest 38 enterprise. We also have many innovative brands such as Avis Caravan, Avis Flex, Avis Green, My Avis, and Lastick. With our tradition of over 90 years, we are the representatives of a structure that always invests in the future while preserving our rising values. Therefore pioneering move that up school property for the automotive sector in Turkey Otokoç Automotive.

**WHAT IS THE MOST IMPORTANT THING FOR YOU IN YOUR BUSINESS LIFE?**

Throughout my life I have adopted the motto „carry your whip in your pocket”. One should be able to look at and evaluate himself, his environment, events and ideas with an open mind. Whether you are in a crisis or at a critical decision stage. To understand the circumstances and to see opportunities or dangers, a prejudiced, cloudless perspective is required. This is only possible with absolute honesty and sincerity. Then you already have relationships built on trust. Thus, open communication is possible. So success comes unwaveringly.

**HOW THE OPERATIONS IN HUNGARY HAVE BEEN STARTED?**

Otokoç Otomotiv made its first foreign investment in Azerbaijan in 1997 on the way to becoming a global company. In line with the Koç Group's strategy of „obtaining half of the revenues from abroad” in the 2010s, Otokoç Otomotiv determined its international expansion as the most important of its strategic focal points. On the road to this goal, the first step in Europe was taken with Budget Hungary. Our very valuable friend, Mr. Adnan Polat, who is the Chairman of the DEİK Türk Hungarian

meg az egyik legfontosabb stratégiai fókuszpontjaként. A cél felé vezető úton az első lépést Európában, a Budget Magyarországgal tettük meg. Nagyra becsült barátunk, Adnan Polat úr, aki a Török Külgazdasági Kapcsolatok Tanácsa (DEIK) török-magyar tagozatának elnöke, hozzájárult a magyarországi befektetésről született döntésünkhöz.

Magyarországon, mely a kereskedelme és a külföldi befektetéseinek révén szorosan kötődik Európához, és amelynek legfontosabb ágazatai révén a régió egyik legnyitottabb gazdasága, az elmúlt években lezajlott privatizáció mellett egy másik fontos fejlemény is történt: különféle külföldi beruházások zajlottak vidéken, a kis termelő létesítményektől a nagy gyárakig. Az ország erősségei közé tartozik a stabil parlamenti demokrácia, az autóipar erős szakosodása, a folyó fizetési mérleg hiánya, amely 2010 óta nem nőtt, valamint az alacsony infláció.

A magyar piacra történő belépéssel kapcsolatos tárgyalásaink azzal kezdődtek, hogy a Pannónia Autókölcsönző Kft. (Polyák Krisztina), a Budget Hungary franchise partnere kilépett a piacról. Az Otokoç Otomotiv európai története 2015-ben kezdődött a gyorsan megalapított Otokoç Hungary céggel.

Az Otokoç Hungary vagyis a Budget Magyarország, mára 10%-ra növelte a piaci részesedését, amely a rövid távú kölcsönzésben korábban majdnem nulla volt. Ezzel egyidejűleg a hosszú távú kölcsönzéssel is elkezdtünk foglalkozni. Egy olyan országban, ahol szinte az összes nemzetközi szereplő jelen van a piacon, beletanultunk az európai versenykörnyezetbe. Több mint 40 éves törökországi tapasztalattal új termékeket fejlesztettünk ki, mellyel kiemelt helyet szereztek maguknak a piacon, és ezzel a Budget márka is megerősödött Magyarországon.

### **ELMESÉLNÉ NEKÜNK, HOGY HOGYAN TELIK EGY NAPJA, MELYEK A NAPI TEENDŐI?**

Bár a munka a mindennapjaim nagy részét teszi ki, mindig teremtek időt valami új dolog megtanulására és olvasásra. Ennek okán nap-

Business Council, also contributed to our decision to invest in the country.

In Hungary, which is tightly tied to Europe through trade and foreign investment, and has the most open economy in the region with its important sectors, another development as important as privatization in recent years is a variety of foreign production from small production facilities to large factories in rural areas investments. Stable parliamentary democratic political structure, strong specialization in the automotive sector, current account deficit, which has not increased since 2010, and low inflation were the strengths of the country.

Negotiations started with the request of Pannónia Autókölcsönző kft (Krisztina Polyák), a Budget Hungary license, to exit the industry. Otokoç Otomotiv's European adventure started in 2015 with the rapidly established Otokoç Hungary company.

Otokoç Hungary, that is Budget Hungary, has increased its market share, which was almost zero in short-term rental, to 10 percent today. At the same time, it started to serve for long-term rental. In a country where almost all international players are on the market, the European competitive environment has been learned. has acquired an important place in the market by developing new products with over 40 years experience in Turkey and Budget brands was also reinforced in Hungary.

### **COULD YOU PLEASE KINDLY INFORM US ON YOUR DAILY ACTIVITIES. HOW DO YOU SPEND ONE DAY OF YOUR LIFE?**

Although work is a big part of my daily life, I always make time to learn and read new things. Therefore, I definitely take small breaks during the day. I rest with a few pages of an article, a new blog post, or my bedside book. I like the open air and especially in the evening I drink

**Az Otokoç Hungary vagyis a Budget Magyarország, mára 10%-ra növelte a piaci részesedését**

közben mindig tartok kis szüneteket, amikor azzal pihenek, hogy elolvasok egy cikket, egy új blogbejegyzést vagy az aktuális olvasmányomból néhány oldalt. Szeretek a szabad levegőn lenni, főleg estéknként rendszerint a kertben fogyasztom el a kávémat. Mindezek közül a legfontosabb az az idő, amelyet a családommal és a közeli barátaimmal töltök.

### **MIT CSINÁL A SZABADIDEJÉBEN, VANNAK-E HOBBIJAI?**

Nyaralás közben, ha alkalmam adódik rá, akkor szörfözök, lovagolok és búvárokodom. Azt azonban be kell vallanom, hogy hobbijaim mindig összhangban vannak szeretett lányom, Derin hobbijaival. A szabadság érzése rám is jó hatással van, mint oly sok emberre. Kedvenc időtöltésem, amikor egyé válhatok a vízzel vagy a széllel, és kiüríthetem az elmémet, kapcsolatba léphetek a természettel.

### **MESÉLNE NEKÜNK A JÖVŐBENI TERVEIRŐL?**

Mobilitás, ez most a fő prioritásom. A világvjárvány felbukkanásával kialakult új világrendben gyorsan kell alkalmazkodnunk az új életkörülményekhez. Ezért az end-to-end mobilitás, a vállalatban belüli vállalkozói szellem, a csapatközpontú vállalatvezetés, az ügyfelekre összpontosító innováció, a vállalati kultúra menedzsmentje, az omnichannel értékesítés és a marketing most a prioritásom. Ezenkívül a pénzügyi hatékonyság, az emberi erőforrás menedzsment, az ügyfélkapcsolat-kezelés, a professzionális kiszervezési szolgáltatások és a digitalizáció nagyon fontos tényezők, amelyekre szintén fókuszálunk. Nekünk, menedzsereknek most túl sok mindennel kell egyszerre foglalkoznunk. Fejlesztésünk kell magunkat és készen kell állnunk a jövőre. Ahogyan eddig is, olyan új termékeken és szolgáltatásokon fogunk dolgozni, amelyek megkönnyítik az emberek életét.

my coffee in the garden. Most important of all is the time I spend with my family and close friends.

### **WHAT ARE YOUR HOBBIES, WHAT ARE YOU DOING IN YOUR SPARE TIME?**

Although not always, I do windsurfing, horse riding and diving whenever I have the opportunity on holidays. However, I have to admit that my hobbies have always occurred in parallel with the hobbies of my beloved daughter Derin. The feeling of freedom is good for me as it is for many people. My favorite activities are to integrate with water, wind, empty the mind, and be in touch with nature.

### **COULD YOU PLEASE KINDLY INFORM US ON YOUR FUTURE PLANS?**

Mobility. This is my most important agenda. As revealed by the pandemic, in the new world order, it is necessary to adapt quickly to new living conditions. That's why End-to-End Mobility, In-House Entrepreneurship, Team-Focused Company Management, Customer Focused Innovation, Corporate Culture Management, Omnichannel Sales and Marketing are my main agenda topics. In addition, Financial Efficiency, Human Resources Management, Customer Relationship Management, Professional Outsource Services and Digitalization are very important factors that will feed our focus. We managers now have too many hats. We have to feed ourselves and be ready. As always, we will work for new products and services to make life easier by saying people first.

**A világvjárvány felbukkanásával kialakult új világrendben gyorsan kell alkalmazkodnunk az új életkörülményekhez**

# DISCOVER HUNGARY

# WITH BUDGET.

Turkey's most dynamic and easy car rental brand Budget is also at your service in Hungary. If you happen to be in Hungary for business or vacation, Budget awaits you with a wide range of vehicle selections suitable for your style and needs and long or short-term advantageous rental options. Rent your car from Budget at the best conditions and explore Hungary with pleasure.

[www.budget.hu](http://www.budget.hu) @ | [budgethu](https://www.facebook.com/budgethu)

\*Budget Hungary is a subsidiary of Otokoç Otomotiv.

**Airport Office:** Budapest Liszt Ferenc International Airport - Terminal 2B

**Tel:** 0036 1 700 4859

**Budapest City Office:** Kassák Lajos street 19-25 Budapest 1134

**Tel:** 0036 1 700 4859





## Ahmet MUSUL - az EKOL LOGISTICS igazgatótanácsának elnöke

**ÜDVÖZLÖM. SZERETNÉNK ÖNT MEGISMERNI ELŐSZÖR, MIT MONDANA EL MAGÁRÓL?**

1987-ben szereztem diplomát az Isztambuli Egyetem Közgazdaságtudományi Karán. Még egyetemi hallgatóként kezdtem el a karrieremet az Unok Uluslararası Nakliyat A.Ş. cégnél, ahol 1989 végéig dolgoztam. 1990 elején alapítottam meg az Ekolt, azzal a céllal, hogy az elveimnek megfelelő szolgáltatást nyújthassak.

Úgy véltem, hogy egy ügyfélorientált megközelítéssel nagy különbséget lehetne elérni a piacon, akkoriban ugyanis úgy tűnt, mintha az ügyfelek lennének a fuvarozókért. Mi abban különböztünk, hogy mi éreztettük az ügyfeleinkkel azt, hogy ők az ügyfelek.

1994-ben hajtottuk végre az első flottabefektetésünket. Vállalatunk lépésről lépésre növekedett. 1996-ban életre hívtuk az Ekol Németországot, az első külföldi szervezetünket. Vállalatunk azáltal állja meg a helyét mind a mai napig, hogy folyamatosan figyelemmel kísérjük a világ logisztikai szektorának változásait és technológiáját, valamint prognózis alapján cselekszünk.

**ÖN EGY OLYAN VÁLLALATCSOPORTOT KÉPVISEL, AMELY A VILÁG KÜLÖNBŐZŐ ORSZÁGAIBAN TEVÉKENYKEDIK. KÉREM MUTASSA BE A CÉGCSOPORTOT!**

Az Ekol – mely 1990-ben kezdte meg tevékenységét – egy integrált logisztikai vállalat, amely kifogástalan szolgáltatási megközelítéssel folytat tevékenységet 13 országban a szállítás, a szerződéses logisztika, a külkereskedelem, a vám- és az ellátásilánc-menedzsment területén. A legújabb technológiával felszerelt disztribúciós központjainkkal, valamint fiatal és környezetbarát flottánkkal integrált módon tudunk minden olyan

## Mr. Ahmet MUSUL, Chairman of Board of EKOL LOGISTICS

**MR. MUSUL. FIRST, COULD YOU BRIEFLY TELL US ABOUT YOURSELF?**

I graduated from Istanbul University Faculty of Economics in 1987. I started my career at Unok Uluslararası Nakliyat A.Ş. when I was still a student and worked there until the end of 1989. I founded Ekol at the beginning of 1990 to be able to work on my own principles.

I noticed that you could differentiate in the market with a customer-oriented approach. Back then, it seemed most customers were working for carriers. Our difference was that we made the customer feel like a customer.

We made our first fleet investment in 1994 and continued to grow gradually. In 1996, we launched Ekol Germany, our first overseas organization. Following global logistics trends and technology, and acting with a vision is what brought Ekol to where it is today.

**YOU REPRESENT A LARGE GROUP OF COMPANIES OPERATING IN SEVERAL COUNTRIES INCLUDING TURKEY. COULD YOU BRIEFLY TELL US ABOUT THE GROUP?**

Founded in 1990, Ekol is an integrated logistics company that provides best-in-class international freight, warehousing, domestic distribution, foreign trade, customs, and supply chain management services in 13 countries. With our state-of-the-art distribution centers and our young and environment-friendly fleet, we provide the new economy with integrated services.

We offer integrated, interconnected, and innovative solutions with our distribution centers that have over a million square meters of closed area, as well as unit trains that enable intermodal transport with 52 runs weekly, and an own 6000-strong vehicle fleet.

We have a total of 85 locations in Turkey, Germany, Italy, Greece, France, Ukraine, Romania, Hungary, Spain, Poland, Czechia, Slovenia, and Sweden.

**Our difference was that we made the customer feel like a customer**

**Úgy véltem, hogy egy ügyfélorientált megközelítéssel nagy különbséget lehetne elérni a piacon**



szolgáltatást nyújtani, amelyet az új gazdaság megkövetel.

A több mint 1 millió négyzetméteres zárt területtel rendelkező elosztó központjaink mellett integrált, rugalmas és hatékony logisztikai megoldásokat kínálunk intermodális szállításra is lehetőséget nyújtó blokkvontainkkal, melyek heti 52 utat tesznek meg, valamint 6 ezer járműből álló flottánkkal és csúcstechnikánkkal.

Törökországon kívül 85 telephellyel rendelkezünk Németországban, Olaszországban, Görögországban, Franciaországban, Ukrajnában, Romániában, Magyarországon, Spanyolországban, Lengyelországban, Csehországban, Szlovéniában és Svédországban.

A vállalásaink teljesítésében az elosztási hatékonyságunk mellett az emberi erőforrás a legnagyobb erősségünk. Az Ekol sikeréhez nagyban hozzájárul az a több mint 8 ezer multinacionális alkalmazottunk, akik végtelen energiával biztosítják a kifogástalan ügyfél-elégedettséget.

### **MI A LEGFONTOSABB DOLOG AZ ÖN SZÁMÁRA AZ ÜZLETI ÉLETBEN?**

Hiszek a kommunikáció erejében. Az Ekolnál egy közös vállalati identitás megteremtésével arra törekszünk, hogy a munkatársaink az egész részének érezzék magukat.

Azt vallom, hogy az üzleti életben a siker elengedhetetlen képlete a „nyugalom.” Ha nincsen nyugalom, akkor semmi sincsen. A munkahelyet én nem csupán munkahelynek, hanem élettérnek tartom. Az Ekol emellett egy oktatási helyszín is. Mi egy család vagyunk, és mindannyian tanulunk egymástól. E tekintetben azt gondolom, hogy cégünk hozzáadott értékeit is ad az alkalmazottainak. Fontos számukra, hogy ők is afféle iskolaként tekintsenek erre a helyre.

Egy jól működő vállalat legfontosabb titka, hogy ne csak pénzkeresés céljából dolgozzon, hanem értékteremtésen is. Különböző tényezők tesznek egy vállalatot jól működővé, például: Mennyire etikus? Mennyivel járul hozzá a gazdasághoz? Mennyi lehetőséget biztosít az alkalmazottainak? Hozzájárul a fejlődésükhöz? Képes támogatni az ipar látókörén, szolgálhat-e inspirációs forrásként? Tud az ügyfeleivel együtt értéket teremteni azáltal, hogy szükség esetén formálja annak üzleti tevékenységét? Milyen mértékben védi a környezetet a tevékenysége során? Megbecsüli azt a közösséget, melyben él? és még sok egyéb kérdés.

Az Ekolnál e tényezők szem előtt tartásával határoztuk meg a prioritásainkat. Számunkra az em-

**The most important secret of being a good company is to work to create value, not just money**

**A munkahelyet én nem csupán munkahelynek, hanem élettérnek tartom. Az Ekol emellett egy oktatási helyszín is**

Besides our expertise in distribution, the driving force to fulfill our commitments comes from our employees. A multinational team of more than 8,000 staff members – each wholly dedicated to delivering impeccable customer satisfaction – plays a vital role in Ekol's success story.

### **WHAT IS THE MOST IMPORTANT THING FOR YOU IN YOUR BUSINESS LIFE?**

I believe in the power of communication. At Ekol, we encourage our employees to embrace shared corporate values so that they feel like part of a whole.

Here, I believe that the basic formula for success at work is “peace of mind.” When there is no peace, everything is pointless. I consider the workplace not a place to work but a place to live. You know the word “ekol” sounds like the French word “ecole” which means school” in Turkish. We are a family, and we all learn from each other. In this respect, I think that our company adds value to its employees. It is crucial for us to achieve that they see this place as a school.

The most important secret of being a good company is to work to create value, not just money. For instance, do you have a strong work ethic? How do you contribute to the economy? How much opportunity do you give to your employees? Do you contribute to their professional development? Can you create new horizons for your industry, be a source of inspiration? Can you change the way your customers do business when necessary and create value with them? How much do you protect the environment while doing your job? Do you respect the society we live in? There are countless parameters to become a good company.

We have determined our priorities at Ekol by considering these parameters. In our opinion, our people come first, and we put them at the center of everything we do.

### **HOW THE OPERATIONS IN HUNGARY HAVE BEEN STARTED?**

Ekol Hungary, our eighth overseas investment, started operations in 2013. Ekol Hungary is lo-

ber az első, és minden tevékenységünk közép-pontjában az ember áll.

### **HOGYAN ÉS MIKOR KEZDŐDÖTT A VÁLLALAT MAGYARORSZÁGI TÖRTÉNETE?**

Az Ekol Magyarország, mely a nyolcadik országos beruházásunk, 2013-ban kezdte meg működését. Az Ekol Magyarország geopolitikai helyzetével Európa egyik legfontosabb stratégiai pontján található, ezáltal rövid idő alatt megerősítette pozícióját a logisztikai szolgáltatók között, és a piac 4. legnagyobb közúti fuvarozójává vált.

Nemzetközi közúti fuvarozási, intermodális, vámkezelési, tengeri szállítási és forwarding szolgáltatásokat kínálunk a Freeport területén található központi irodánkkal és raktárunkkal, amely saját vasútvonallal és vámügynökséggel rendelkezik Budapesten. Magyarországon saját telephelyeinkkel és alkalmazottainkkal állunk ügyfeleink rendelkezésére országszerte három helyszínen, beleértve a Budapest Airport Cargo City-t is. Gondosan végezzük a nagy terjedelmű és volumenű áruk szállítását, valamint e-kereskedelmi és egészségügyi logisztikai folyamatokat.

Raktárunkban hőmérséklet-szabályozást igénylő termékek és nagy kapacitású nehéz raklapok műveleteit, valamint e-kereskedelmi folyamatokat végzünk. Mindennapi cross-docking szolgáltatásaink mellett, a GDP és a GNP szabványoknak megfelelő rendszerrel működő raktárunkban hőmérséklet-szabályozást tudunk garantálni 5-15 °C-ig és 5-25 °C-ig, ezáltal rugalmasan biztosíthatjuk a termékek különféle hőmérsékleti tartományok szerinti rendezését.

A közúti szállítás keretében Magyarországról Ukrajnába, Hollandiába, Portugáliába, Spanyolországba, Németországba, Lengyelországba, Olaszországba, Bulgáriába, Görögországba és Törökországba nyújtunk expressz csoportos szállítási szolgáltatást. Saját tulajdonú flottánkkal, melyet a 2019-es beruházásaink során tovább bővítettünk, 24 órán belül tudunk teljesíteni minden Magyarországon belüli szállítást.

A tengeri szállítási szolgáltatásaink keretein belül FCL (komplett konténeres) és LCL (gyűjtőkonténeres) szállítmányozási megoldásokkal kínálunk háztól házig szolgáltatást a világ számos kikötőjén keresztül. Az időkorlátos szállítmányok esetében pedig naponta induló repülőjáratokkal garantáljuk az időben történő szállítást, legyen a célpont bárhol a világon. Továbbá a projektszállítmányozásban is nagyon ambiciózusak vagyunk.

Mi vagyunk az első logisztikai vállalat, amely közvetlen vasúti összeköttetést biztosít Kína és Magyarország között. A Kínából hetente induló vas-

cated in one of the most strategic locations in Europe and has quickly augmented its position among the best logistics service providers in the region, making it the fourth largest road carrier in the market.

We offer international road transportation, intermodal, customs clearance, sea transportation, and forwarding services with our head office and warehouse in Budapest's Freeport region, which has its own railway connection and customs agency.

In Hungary, we support customers with our facilities and employees at three locations throughout the country, including Budapest Airport Cargo City. We execute logistics, e-commerce, health logistics and operations of oversize and overweight products with great care.

In our warehouses, we carry out temperature-controlled operations, e-commerce, and transportation involving heavy, high-capacity pallets. Our warehouse conforms to GDP and GNP standards, and thanks to our daily cross-dock services, we provide temperature control up to 5°C-15°C and 5°C-25°C, with the flexibility to sort products based on different temperature ranges.

In road transportation, we offer express groupage service from Hungary, to Ukraine, the Netherlands, Portugal, Spain, Germany, Poland, Italy, Bulgaria, Greece, and Turkey. Furthermore, we can deliver all intra-Hungarian shipments within 24 hours with our self-owned fleet, which was extended in 2019 with further investments.

Under sea transportation service, we offer door-to-door delivery service with FCL and LCL shipments through different ports around the world. For time-constrained shipments, we guarantee timely delivery for any destination with daily departure airline services. We are also very successful in project transportation.

We are the first logistics company to offer a direct rail link connecting China and Hungary. Our rail transportation service that departs from China to Hungary and Europe every week creates a more interconnected and fast-

**We are the first logistics company to offer a direct rail link connecting China and Hungary**

**Mi vagyunk az első logisztikai vállalat, amely közvetlen vasúti összeköttetést biztosít Kína és Magyarország között**

úti szállítási szolgáltatásunkkal lehetővé tesszük, hogy a küldemények sokkal gyorsabban érjék el Magyarországot és Európát, mint a tengeri szállítás esetében, és ezzel rugalmasabb alternatívát nyújtunk.

Emellett nagy teherforgalmat is bonyolítunk Magyarország és Törökország között. Napi rendszerességgel kínálunk csoportos és részleges szállítási megoldásokat. Hozzájárulunk a török exportőrök versenyképességéhez az EU piacán azzal az általunk nyújtott előnnyel, hogy a Törökországból származó áruk fontos elosztási pontján helyezkedünk el. Azzal, hogy segítjük a török vállalatok belépését a magyar piacra, olyan szolgáltatásokat tudunk biztosítani, melyek minden logisztikai igényre nyújtanak megoldást. Vámszolgáltatásokat kínálunk a török exportőröknek, és termékeiket 1-3 napon belül szabad forgalomba bocsátjuk.

**MESÉLNE NEKÜNK A JÖVŐBENI TERVEIRŐL?**

Teljes erőnkkel azon dolgozunk, hogy 2021-ben megvalósuljon az egyik legnagyobb oktatási projektünk, mely egyben a társadalmi felelősségvállalási politikánkon is alapszik, azon, hogy a társadalom jövőjéhez való legnagyobb hozzájárulást az oktatás biztosítja. Ily módon egy olyan Ekol hívunk életre, amely példakép lehet minden vállalat számára.

Egy másik álmom, hogy létrehozzunk egy természeti parkot, amolyan „csodaországot” a kóbor állatok számára. Szeretnék egy olyan projektet megvalósítani, amely új perspektívába helyezi az állatokról kialakult képet. Célom egy természetes élőhely létrehozása egy erre alkalmas nagy földterületen. Ebben a természeti parkban állandó, intézményesített környezetet szeretnék biztosítani, ahol minden gondozásra szoruló állatnak nyújthatunk segítséget fajtától függetlenül. Képzelnék el egy parkot, amely állatorvosi karral és állateleddel üzemmel is rendelkezik. Továbbá ez egy olyan környezet is lenne, ahol gyermekek számára szervezett nyári táborok is működhethetnének. Abból a célból, hogy a gyermekek megtanulják, hogyan kell együtt élni a természettel és az állatokkal, és megértsék ezeknek az értékét. Plántáljuk beléjük az állatok iránti szeretetet és felelősséget!

Ahelyett, hogy ez a hely egy adományok révén fenntartott, pusztán túlélési és életben maradási mechanizmussal működő hely lenne, én azt szeretném, hogy az emberek eljöjjenek és vegyenek részt benne, és a gyermekeiket is erre a tudatosságra neveljék. Olyan világot szeretnék, ahol az állatok már nem értéktelen játékszerek, hanem az emberek tisztában vannak azzal, hogy nem nélkülözhetik őket.

**We are currently working hard for one of the biggest education projects to be implemented in 2021**

**a társadalom jövőjéhez való legnagyobb hozzájárulást az oktatás biztosítja**

er alternative than maritime transportation.

In addition, we manage a heavy cargo traffic between Hungary and Turkey. We offer groupage and partial transportation services on a daily basis. With the advantage of positioning at a vital distribution point for goods coming from Turkey, we contribute to the competitiveness of Turkish exporters in the EU market. Helping Turkish companies enter the Hungarian market, we produce solutions for all their logistics needs. We also offer customs services to Turkish exporters and deliver their products in free circulation within 1-3 days.

**COULD YOU PLEASE KINDLY INFORM US ABOUT YOUR FUTURE PLANS?**

We believe that the greatest contribution to the future of society is to create more education opportunities, which is also highlighted in our social responsibility policy. We are currently working hard for one of the biggest education projects to be implemented in 2021. I am sure that with this project, Ekol will set a good example for all companies.

Another dream of mine is to establish a natural park, a “wonderland” for stray animals. This project will focus on raising awareness about animal welfare. The aim is to create a natural habitat on a large piece of land suitable for the task. This natural park will provide a permanent and organized environment that can help all animals in need of care. Imagine a park with a veterinary faculty and an animal feed factory. Moreover, I wish to build such a versatile environment that people can send their children to summer camps. Let children learn how to live with the land and animals and appreciate their value. This way, we can instill love for animals in our children.

Rather than building a mechanism funded by donations, I want people to take part in this system and help improve children’s appreciation and understanding of animals. I ultimately wish to create a world where animals are not considered toys for human entertainment and where everyone understands that we could not exist without them.



## ROAD TRANSPORT

8TH BIGGEST TRANSPORTATION COMPANY IN HUNGARY

GPS EQUIPPED TRUCKS AND TRAILERS

MOBILE CRANES WITH A CAPACITY OF 100 TONS

LOWBED TRAILERS FOR OVERSIZED TRANSPORTS

## CUSTOMS BROKERAGE

DEDICATED CUSTOMS TEAM AT PLACE

AEO CERTIFICATE

BONDED WAREHOUSE OPERATING

DIRECT/ INDIRECT CUSTOMS REPRESENTATIVE

## INTERMODAL

ENVIRONMENTALLY FRIENDLY SOLUTION

RAIL AND RO-RO SERVICES TO/FROM TURKEY

INTERMODAL SERVICES TO/FROM WEST EUROPE AND CHINA

WEEKLY 3-4X SCHEDULED DEPARTURE

## WAREHOUSING

OVER 12.500 M2 LEED CERTIFIED WAREHOUSE AREA IN

BUDAPEST AND AIRPORT

PHARMA WAREHOUSING AND DISTRIBUTION

MANUFACTURING ACTIVITIES



## Taner Sari, a Çelebi Ground Handling Hungary Földi Kiszolgáló Kft. ügyvezető igazgatója

**ÜDVÖZLÖM. SZERETNÉNK ÖNT MEGISMERNI ELŐSZÖR, MIT MONDANA EL MAGÁRÓL?**

Adanában születtem, Törökországban. Van egy fiam és egy lányom. 1989-ben csatlakoztam a Çelebihez, mint rakományügynök, az Izmir Adnan Menderes repülőtéren. Mezőgazdasági mérnök vagyok, az Égei Egyetemen végeztem. Az executive MBA programot a Corvinus Egyetemen fejeztem be. A karrierem a Çelebinél teherszállító részlegén, Izmirben kezdődött, a következő állomás az operációs előtéri kiszolgáló osztály volt, szintén Izmirben. 1997-ben Bodrumba költöztem kiszolgálóhely vezetőként, és megalapítottam a Çelebi Milas-Bodrum reptér kiszolgáló részlegét, majd 1999-ben visszaköltöztem Izmirbe, mint az ottani operáció vezetője. 2004-ben két reptérért, az Izmir és a Milas-Bodrum reptérért lettem felelős. 2005-ben az isztambuli Atatürk reptér operációs igazgatójává neveztek ki. 2006-ban reptérmenedzserként az Antalya repülőtérért voltam felelős. Miután Çelebi létrehozott egy új leányvállalatot Delhiben, Indiában, engem neveztek ki ügyvezető igazgatónak Çelebi Delhi Ground Handling-hez 2009-ben. Ez egy nagy élmény volt, egy új vállalat és munkafolyamatok létrehozása Indiában. Természetesen ezért az indiai élet egy másik mérföldkő volt az életemben. 2013-ban visszaköltöztem Törökországba, ahol operációs igazgatóként felelős voltam minden törökországi operációért.

2016 óta dolgozom Magyarországon, mint a

...ez tükrözi az összes tulajdonságát ennek a generációnak: „Dolgozz keményen, játssz keményen”

**Çelebi Ground Handling (Çelebi Hava Servisi) Inc. was originally founded on 1 February 1958**

## Mr. Taner Sari, Çelebi Ground Handling Hungary Ltd. Managing Director

**HI, WE WOULD LIKE TO KNOW YOU FIRST. COULD YOU PLEASE KINDLY TALK ABOUT YOURSELF.**

I was born in Adana, Turkey. I have a son and a daughter. I joined Celebi in 1989 as a cargo agent at Izmir Adnan Menderes Airport. I am an agricultural engineer, graduated from Aegean University. I have completed the Executive MBA program at Corvinus University. My journey in Çelebi has started in the cargo department in Izmir, following Operation and Ramp departments in Izmir.

I moved to Bodrum in 1997 as Station Manager and established Celebi Milas-Bodrum Station, and I moved back to Izmir as Izmir Station Manager in 1999. I took the responsibility of Izmir and Milas-Bodrum Station together in 2004. I was appointed as Station Manager in Istanbul Atatürk airport in 2005. In 2006, I moved to Antalya Airport as a Station Manager. Once Çelebi has established a new subsidiary in Delhi, I have been appointed as a Managing Director of Çelebi Delhi Ground Handling in 2009. This was a great experience, to establish a new set-up and work in India. Of course living in India was another milestone in my life. In 2013, I have moved back to Turkey and have been responsible of all Turkey operations as a Operations Director.

Now I have been working in Hungary since 2016 as a Managing Director.

I have always believe in hard work. Belonging to X- generation and feeling close to Baby Boomer, I reflect all the qualities of this generation: “work hard, play hard”. I appreciate humor and value diversity. Commitment and loyalty are defining who I am. Of course, nowadays, these traits are less discussed in business. I have worked very hard for 32 years and I am proud to be part of Çelebi in her growth journey.

Çelebi ügyvezető igazgatója. Mindig is hittem a kemény munkában. Én az X - generációhoz tartozom és közel érzem magam a Baby Boomerhez is; magamban hordom az összes tulajdonságát ennek a generációnak: „Dolgozz keményen, játssz keményen”. Nagyra értékelem a humort és a sokszínűséget. Az elkötelezettség és a hűség határozza meg, hogy ki vagyok. Persze, ezekről a tulajdonságokról keveset beszélünk az üzleti életben. Én nagyon keményen dolgoztam az elmúlt 32 évben, és büszke vagyok arra, hogy része lehettem a Çelebi növekedésének.

**ÖN EGY OLYAN VÁLLALATCSOPORTOT KÉPVISEL, AMELY A VILÁG KÜLÖNBÖZŐ ORSZÁGAIBAN TEVÉKENYKEDIK. KÉREM MUTASSA BE A CÉGCSOPORTOT!**

A Çelebi Ground Handling (Çelebi Hava Servisi) Rt.-et eredetileg 1958. 02.01-jén alapította Ali Cavit Çelebioğlu az Ankara Esenboğa reptéren, mint az első magánkézben lévő földi kiszolgáló vállalatot a török légi közlekedésben.

A cég mindössze egy lépcsővel és öt alkalmazottal is sikeres lett, amit akkor lehetetlennek tartottak. A Çelebi Ground Handling a földi kiszolgálási szolgáltatásokra vonatkozó szabályok keretrendszerén belül nyújtja a szolgáltatásokat, amely az utasforgalomból, a rakodás irányításból és a kommunikációból, a rámpa, a teherszállítás és a postai küldeményekből, a légi jármű-védelmi szolgáltatásokból, az executive légi közlekedési szolgáltatásokból, valamint a raktár- és terminálműveletekből áll. A törökországi Çelebi Ground Handling, a csoport zászlóshajója 1958-ban kezdte meg működését. Ma a cég Törökországban, Magyarországon, Németországban és Indiában működik, így a Çelebi, mint a legmagasabb nemzetközi és IATA szabványoknak megfelelő, teljes körű szolgáltatást nyújtó vállalat, a legjelentősebb független földi kiszolgálást nyújtó vállalatok között helyezkedik el. A csoport mintegy 300 nemzetközi légitársaságot, 500 000 járatforgalmat és 800 000 légi szállítási tonnát szolgál ki évente.

A Çelebi büszke arra, hogy a nemzetközi minőséget valamint tudást ötvözi a feltörekvő piacokon folytatott üzleti tevékenység szakértelmével, kihasználva a nemzetközi hálózatán keresztül szerzett ismereteket. Çelebi név egy olyan nagy és erős céget takar, aki a legjobb globális földi kiszolgálási és a rakomány keze-

**Çelebi Ground Handling (Çelebi Hava Servisi) Inc. was originally founded on 1 February 1958**

**A Çelebi büszke arra, hogy a nemzetközi minőséget és a tudást ötvözi a feltörekvő piacokon**

**YOU ARE REPRESENTING A GROUP OF COMPANIES OPERATING IN DIFFERENT COUNTRIES OF THE WORLD. COULD YOU PLEASE KINDLY GIVE SOME INFORMATION ON THE GROUP?**

Çelebi Ground Handling (Çelebi Hava Servisi) Inc. was originally founded on 1 February 1958 at Ankara Esenboğa Airport by Ali Cavit Çelebioğlu as the first privately-owned ground handling services company in the Turkish aviation industry. With one stair and just five employees, he succeeded in those days was thought to be impossible. Çelebi Ground Handling provides the services within the Ground Handling Services Regulations framework consisting of passenger traffic, load control and communication, ramp, cargo and mail, and aircraft security services, executive aviation services, and warehouse and terminal operations. Çelebi Ground Handling, Turkey, the flagship company of the group, became operational in 1958. Today the company operates in Turkey, Hungary, Germany, and India, giving Çelebi a distinguished position among the most considerable independent ground handling companies in the referred countries as a full-service ground handling provider by the highest international and IATA standards. The group serves around 300 international customer airlines, 500,000 flight movements, and 800,000 air freight tonnes per annum.

Çelebi prides itself on combining international quality and know-how with the expertise of doing business in the emerging markets, utilizing the knowledge gained through its international network. Çelebi is a company that is large and powerful enough to have its name among the top global ground handling and cargo handling services provider. It is still sufficient boutique to be able to devote a high concentration of its top management, which will ensure the success of cooperation for all stakeholders in the ecosystem. The sense of tradition, gained experience, implementation of advanced technology, continual investment in people, the ability to act

lési szolgáltatók között található. Méretében még butik vállalat maradt annak érdekében, hogy koncentrált felső vezetéssel működjön, amely biztosítani tudja az ökoszisztéma valamennyi érdekelt fél számára a sikeres együttműködést. A hagyomány értéke, a megszerzett tapasztalatok, a fejlett technológia alkalmazása, a folyamatos befektetés az emberekbe, továbbá az a képesség, hogy gyorsan cselekedjen, a pontosság és a rugalmasság, hogy foglalkozzon az ügyfelek igényeivel, hogy valami pluszt nyújtson minden ügyfélnek, és a minőségi megközelítés, mind-mind jelen van az alapítás óta, kiemelkedő tényezői a Çelebi szellemnek.

Çelebi élvonalbeli képességekkel rendelkezik olyan versenypiacokon, mint Isztambul, Delhi, Budapest, és olyan nagyméretű operációs területeken, mint Mumbai, Isztambul Sabiha Gökcen reptér (2. repülőtér Isztambulban és a Pegasus légitársaság központja). A Çelebi képlete a sikerhez a következő jellemzőkből áll: szabványosított folyamatok, amelyek az egyes repülőtéren a legmagasabb szolgáltatási minőséget eredményezik, elszámoltatható és mérhető fő teljesítménymutatók, innovatív megközelítések a hatékony és termelékeny szolgáltatások számára, a munkavédelmi, biztonsági és környezetvédelmi vezetési rendszerek szigorú megvalósítása, a szolgáltatások folyamatos javítását célzó együttműködésen alapuló vizsgálati megközelítés és a megfelelő szolgáltatások költségeinek biztosítása, a szolgáltatások versenyképes díjainak biztosítása, és a kiszolgáló szervezet méretezése a forgalom növekedésének megfelelően. Çelebi 1996 óta szerepel a Török tőzsdén ( BIST ).

### **MI A LEGFONTOSABB DOLOG AZ ÖN SZÁMÁRA AZ ÜZLETI ÉLETBEN?**

A kemény munka, a lojalitás, az elkötelezettség és a bizalom az alapvető értékeim az üzleti életben. Másrészt, a világ fejlődik. Az emberek, a társadalom és a vállalatok elvárásai változnak. Van egy hatalmas és gyilkos verseny az üzleti életben. A hatékonyság és a termelékenység növelése, a folyamatos fejlesztés és az innováció nagyon fontossá vált a fenntartható növekedés és az egészséges pénzügyi adatok fenntartása szempontjából. A kihívások mindenütt ott vannak. Hiszek a vezetés fontosságában. Mindenkinnek van veleszületett készsége és képessége. Ez azonban önmagában nem elég

**Hard work, loyalty, commitment, and trust are the core values of my business life**

**A kemény munka, a lojalitás, az elkötelezettség és a bizalom az alapvető értékeim az üzleti életben**

nimply, precision and flexibility to address the customers' requirements and provide "Value Added Solutions" to each customer, and the quality approach have all been present since its founding day are salient factors of Celebi spirit.

Celebi has leading-edge capabilities in this area gained in hyper-competitive markets like Istanbul, Delhi, Budapest, and large scale operations such as Mumbai, Istanbul including Sabiha Gokcen (2nd airport in Istanbul and hub of Pegasus). Celebi's formula is composed of the following features: standardized processes producing the highest service quality in a similar format at each airport, accountable and measurable KPIs, innovative approaches for efficient and productive services, strict implementations of safety, security and environmental management systems, collaborative examination approach for continuous improvement in services and cost of respective services, assuring competitive charges for respective services, and scaling the handling organization to address the traffic growth. Çelebi is listed at BIST since 1996.

### **WHAT IS THE MOST IMPORTANT THING FOR YOU IN YOUR BUSINESS LIFE?**

Hard work, loyalty, commitment, and trust are the core values of my business life. On the other hand, the world is evolving. The expectations of the people, society, and companies are changing. There is a vast and cutthroat competition in business life. Increasing efficiency and productivity, continuous improvement, and innovation have become very important to maintain sustainable growth and healthy financial figures. The challenges are everywhere. I believe in the importance of leadership. Everybody has a particular skill and capability. But it is not enough to create a good result as an outcome of the company. It requires a strong team spirit and a collaborative working environment. It is only possible under the leadership which inspires, encourages, and motivates the people to embrace the mission and the strategies of the company.

ahhoz, hogy jó eredmény hozzon a társaságnak. Erős csapatszellemre és együttműködésen alapuló munkakörnyezetre van szükség. Ez csak akkor lehetséges, ha a vezetés lelkesíti, ösztönzi, és motiválja az embereket, hogy magukévá tegyék a társaság célját és a stratégiáját.

**HOGYAN KEZDŐDÖTT A CÉGCSOPORT MAGYARORSZÁGI TEVÉKENYSÉGE?**

A Çelebi Ground Handling Hungary Kft., mint a Çelebi Aviation Holding első külföldi befektetése, 2006. október 26-án alakult meg, a Budapest Airport Handling Kft felvásárlásával. 14 év telt el, és a Çelebi még mindig a piacvezető, 800 alkalmazottal. A Çelebi célja a folyamatos fejlesztés a nemzetközi szabványoknak megfelelően. Egy teljesen új, korszerű raktárt nyitott Çelebi az újonnan megnyílt BUD Cargo City-ben, növelve Magyarország légiszállítási exportpozícióját.

A Çelebi Ground Handling magyarországi vállalata a repülés földi kiszolgálásra vonatkozó előírások keretein belül biztosítja az utas szállítást, rakodást és repülés irányítást, előtéri szolgáltatásokat, emellett executive légiközlekedési szolgáltatásokat, az VIP utas asszisztenciát, a Lounge szolgáltatásokat, a teher- és postai raktár szolgáltatásokat.

**MIT CSINÁL A SZABADIDEJÉBEN, VANNAK-E HOBBIJAI?**

Általában, reggel 5:30 - 6:00 körül ébredek. Hiszek a mondásban „Aki korán kel, aranyat lel”. A napindításhoz a reggeli kötelező, a reggeli fontos része az egészséges életnek. A vállalkozás jellege nagyon dinamikus munkakörnyezetet igényel. Nekem mindig nagyon mozgalmas napom van, tele külső és belső megbeszélésekkel. Mindig vannak folyamatban lévő projekteink is. Mi egy 24 órás, non-stop szolgáltatás vagyunk, és mindig vannak be nem tervezett napirendi pontok, utolsó pillanati változások, működési kihívások. Szerencsére van egy nagy és tapasztalt vezetői csapatom, és ők mindent megtesznek, hogy együtt megoldják a problémákat. Támogatom őket, ha szükség lenne a közreműködésekre.

Természetesen, mivel kiszámíthatatlan napokat élünk a légi közlekedési ágazatban, így jelenleg inkább a költséggazdálkodásra és a készpénzforgalom biztosítására összpontosítunk, nem pedig a működési kihívásokra.

**I believe the idiom “the early bird gets the worm”**

**Szerencsére van egy nagy és tapasztalt vezetői csapatom**

**HOW THE OPERATIONS IN HUNGARY HAVE BEEN STARTED?**

Çelebi Ground Handling Hungary Kft., as the first foreign investment of Çelebi Aviation Holding, has been established on 26 October 2006 by purchasing the shares of Budapest Airport Handling Kft. Though 14 years passed, Çelebi is still the market leader, along with 800 employees. Çelebi is aiming for continuous improvement based on international standards. Çelebi opened a brand new, state-of-the-art warehouse at the newly opened BUD Cargo City, enhancing Hungary’s flown export position.

Çelebi Ground Handling Hungary provides Passenger Services, Load Control and Flight Operations, Ramp Services, Executive Aviation Services, Meet & Greet Services, Lounge Services, Cargo and Mail Services Warehouse Operations within the framework of the Ground Handling Services Regulations.

**WHAT ARE YOUR HOBBIES, WHAT ARE YOU DOING IN YOUR SPARE TIME?**

In general, I woke up at around 5:30 – 6:00 am. I believe the idiom “the early bird gets the worm”. Proper breakfast is a must have to start a day for me. Breakfast is important part of a healthy life. The nature of the business requires a very dynamic work environment. I have always a very hectic schedule with full of both internal and external meetings. We have always ongoing projects as well. We have a 24/7 non stop service business which comes with unplanned agenda items, last minute changes, operational challenges. Luckily, I have a great and experienced management team, and they do their best to handle all the problems together. I support them in case my involvement is needed.

Of course, as we are living an unpredictable days nowadays in Aviation industry, our focus is more on cost management and keeping the cash flow steady rather than operational challenges.



**MESÉLNE NEKÜNK A JÖVŐBENI TERVEIRŐL?**

A légitársaságok és a légi közlekedési ágazat nehéz idők előtt áll, és ez 2021-ben is folytatódni fog. Pénzügyileg nagyon nehéz lesz biztosítani a készpénzforgalmat minden érdekelt számára. Lesz egy lassú téli szezon, az biztos. Az IATA figyelmeztetése alapján sok légitársaság az első negyedév végére kifogy a készpénzből, ha nem tudnak további forrásokat szerezni a pénzügyi piacokon vagy a további állami támogatásokból. Néhány iparági szereplőt a kormány tart életben március óta, és úgy vélem, hogy ilyen támogatás még mindig szükséges ahhoz, hogy elkerüljük a légitársaságok összeomlását az idei 50-en túl világszerte. A COVID-19 korlátozások a légi közlekedés iránti kereslet gyors és példátlan csökkenését eredményezték világszerte, és a repülőterek sokkal kevesebb utas fogadtak, ami drámain érintette az üzleti életet. Annak ellenére, hogy az ismétlődő kötelezettségek nem szűnnek meg, és minden bevételi forrás gyorsan csökken, a Çelebi minden lehetséges intézkedést megtesz, hogy fenntartsuk a szolgáltatásminőség szintjét, és enyhítsük az üzletmenet folytonosságára és együttműködésére gyakorolt mellékhatásokat.

Előrejelzésünk szerint 2023-ban illetve azt követően lehet elérni a 2019-es az üzleti számokat. Természetesen ez a vakcina fejlesztéstől és annak eredményétől függ. Van egy jelentős fix költségünk, és a hangsúly az lesz, hogy biztosítjuk a készpénzforgalmat, hogy meg tudjuk tartani az értékes alkalmazottaink közül annyit, amennyit csak tudunk. Úgy gondoljuk, hogy ez a vírus hamarosan eltűnik, és 2021 második felében az üzleti élet visszatér a rendes kerékvágásba.

Szerencsére a teherszállítási üzletág tovább működik. 2019 elején átköltöztünk a Cargo City nevű vadonatúj teherszállító létesítménybe a régi létesítményből. Ez további motivációt adott arra, hogy beruházzunk a teherszállítási üzletágba, ami nem volt lehetséges a régi létesítményben, ahol nincs megfelelő infrastruktúra. Továbbra is fontos szereplői leszünk a budapesti piacnak azáltal, hogy a további növekedést támogatjuk befektetéseinkkel, figyelembe véve a piaci keresletet és a prioritást.

**We forecast that the business volume in 2019 could be reached in 2023 and onward**

**Előrejelzésünk szerint 2023-ban és később lehet elérni a 2019-es az üzleti számokat**

**COULD YOU PLEASE KINDLY INFORM US ON YOUR FUTURE PLANS?**

Airline and Aviation Industry is facing challenging times and will continue in 2021 as well. Financially, it will be very hard to maintain the cash flow for every stakeholder. We will have a slow winter season, that's for sure. Based on the IATA warning, many airlines will run out of cash by the end of the first quarter if they cannot raise additional funds in the financial markets or through a further round of government aid. Some industry players have been kept alive by the government support since March, and I believe such support is still required to avoid more airline collapses beyond the 50 seen globally this year. The COVID-19 restrictions have resulted in a rapid and unprecedented reduction in demand for air travel globally, and airports see much lower passenger numbers, which has dramatically affected the business. Even though the recurring liabilities are continuing and all income sources are diminishing rapidly, Çelebi is taking all possible actions to maintain our service quality level and mitigate the side effects on business continuity and collaborations.

We forecast that the business volume in 2019 could be reached in 2023 and onward. Of course, it will depend on the development of the vaccine and its result. We have a substantial fixed cost, and our focus will be to maintain our cash flow by retaining our valuable employees as many as we can. We believe that this virus will disappear soon, and we will start seeing a business back on track in the second half of 2021.

Luckily the cargo business keeps running. At the beginning of 2019, we moved the brand new cargo facility called Cargo City from the old facility. It gave us further motivation to invest in the cargo business, which was not possible in the old facility with a lack of infrastructure. We will keep being an essential player in the Budapest market by supporting further growth with our investment, considering the market demand and priority.



# We are proud to be

part of the **highly committed and professional environment** of Budapest Airport.



**LOUNGE SERVICES**



**PASSENGER SERVICES**



**GROUND HANDLING**



**CARGO HANDLING**



**24.500**  
Flights



**90.000+**  
tons of cargo



**800+**  
employees



**GREEN**  
Airport

\*Above data reflect pre-covid figures



**WAREHOUSE HANDLING**



## Akın Çarkçı, a Turkish Airlines magyarországi igazgatója

**ÜDVÖZLÖM. SZERETNÉNK ÖNT MEGISMERNI ELŐSZÖR, MIT MONDANA EL MAGÁRÓL?**

Üdvözlöm, a nevem Akın Çarkçı. 2017 óta dolgozom a Turkish Airlines budapesti irodájának igazgatójaként. A huszonkettedik évemet töltöttem a Turkish Airlines vállalatnál. Magyarországon előtte a hongkongi és a vietnámi irodában dolgoztam.

**ÖN EGY OLYAN VÁLLALATCSOPORTOT KÉPVESEL, AMELY A VILÁG KÜLÖNBÖZŐ ORSZÁGAIBAN TEVÉKENYKEDIK. KÉREM MUTASSA BE A CÉGCSOPORTOT!**

1933-ban alapított nemzeti légitársaságunk az elmúlt 20 évben elért ütemben, folyamatosan kétjegyű számokkal tudott növekedni, és mára a világ egyik legnagyobb légitársaságává vált. Jelenleg a világ egyik legfiatalabb flottájának birtokosa, összesen 364 repülőgéppel, azon belül 25 teher szállító repülőgéppel rendelkezik. A világ legtöbb országába repülő légitársaság vagyunk, melynek repülési hálózata 126 ország 319 városát érinti. A Turkish Airlinesnak, amely az elmúlt években többször elnyerte a „Törökország legértékesebb márkája” címet, 17 különálló leányvállalata és összesen 38 ezret is meghaladó alkalmazottja van.

**MI A LEGFONTOSABB DOLOG AZ ÖN SZÁMÁRA AZ ÜZLETI ÉLETBEN?**

Számomra a bizalom az első. Fontos, hogy az üzleti élet minden területén bizalmat adjunk az ügyfeleknek, az üzleti partnereknek, az alkalmazottaknak és az összes érdekelt félnek. Ez elengedhetetlen a fenntartható sikerhez.

**HOGYAN KEZDŐDÖTT A CÉGCSOPORT MAGYARORSZÁGI TEVÉKENYSÉGE?**

A Turkish Airlines 1990-ben indította első jára-

**Our national airline, which was established in 1933**

**THY a világ legtöbb országába repülő légitársaság, melynek repülési hálózata 126 ország 319 városát érinti**

## Mr. Akın ÇARKÇI, TURKISH AIRLINES Country Manager

**HI, WE WOULD LIKE TO KNOW YOU FIRST. COULD YOU PLEASE KINDLY TALK ABOUT YOURSELF.**

Hello, my name is Akın Çarkçı. I have been working as the Director of Turkish Airlines Budapest since 2017. This year is my 22nd year in Turkish Airlines. Before Hungary I worked in Hong Kong and Vietnam.

**YOU ARE REPRESENTING A GROUP OF COMPANIES OPERATING IN DIFFERENT COUNTRIES OF THE WORLD. COULD YOU PLEASE KINDLY GIVE SOME INFORMATION ON THE GROUP?**

Our national airline, which was established in 1933, has grown steadily with double-digit numbers with the acceleration it has achieved in the last 20 years, and today it has become one of the world's largest „network” carriers. Currently, it has one of the youngest fleets in the world with a total of 364 aircraft, 25 of which are cargo aircraft. In addition, it is the airline that flies to the most countries in the world with its flight network reaching 319 cities in 126 countries. many times in the past year as the brand ,’ Turkey’s Most Valuable Brand ,Turkish Airlines was awarded the title, there are also working on 17 separate subsidiaries and the group 38b in total.

**WHAT IS THE MOST IMPORTANT THING FOR YOU IN YOUR BUSINESS LIFE?**

I think trust comes first. It is important to give confidence to its customers, business partners, employees and all stakeholders in all areas of business life and is indispensable for sustainable success.

**HOW THE OPERATIONS IN HUNGARY HAVE BEEN STARTED?**

In fact, Turkish Airlines first started its flights to Budapest in 1990, but before the end of a year, it did not last long and the line was closed in 1991 due to the great crisis that broke out with the outbreak of the gulf war. The flights start again on June 6, 1997 and have been continuing since then. For this reason, we accept this date as the start date. The flights, which started with 2 flights a week in those days, increased over time and went up to 3 flights every day. In

ait Budapestre, csakhogy egy év sem telt el, amikor 1991-ben, az Öbölháború kitörésével jelentkező nagy válság következtében a légiutat lezárták. A járatok 1997. június 6-án indultak újra, és a közlekedés azóta folyamatos. Ennélfogva ezt tekintjük a kezdő dátumnak. Akkoriban heti két járat indult, ami idővel napi háromra emelkedett. Heti 21 utasszállító járat mellett a hét négy napján teherszállító repülőgépeink is indulnak Budapestről Isztambulba.

**ELMESÉLNÉ NEKÜNK, HOGY HOGYAN TELIK EGY NAPJA, MELYEK A NAPI TEENDŐI?**

Napjaim nagy része értekezletekkel telik az isztambuli központi iroda csapatával vagy az itteni kollégáimmal. Ebből kifolyólag a napjaimat főleg a városi irodánkban töltöm megbeszélésekkel, levelezéssel és teljesítményjelentések elemzésével. Sok időt töltök az irodán kívül is, amikor ügyfeleknél tett látogatásokon és üzleti partnereinkkel való találkozásokon veszek részt. Bár nem állandó jelleggel, de előfordulhat, hogy meg kell jelennem a repülőtéri irodánkban és időnként egy-egy repülési műveletnél.

**MIT CSINÁL A SZABADIDEJÉBEN, VANNAK-E HOBBIJAI?**

Szívesen töltöm otthon a szabadidőmet. Az első számú hobbit a „Csináld magad!” (DIY) projektek jelentik. Ez lehet barkácsolás fából, elektronikai munka, vagy valamilyen meghibásodott alkatrész javítása. Az internet ebből a szempontból kimeríthetetlen forrássá vált az utóbbi években. Minden bizonnyal találunk valakit, aki előttünk már megcsinálta, és a legapróbb részletekig bemutatja annak az elkészítését, amelynek a terve megszületett a fejünkben.

**MESÉLNE NEKÜNK A JÖVŐBENI TERVEIRŐL?**

Jelenleg az egyik legkedveltebb légitársaság vagyunk a magyar piacon az általunk kínált termékek és szolgáltatások minőségével, és a globális piacon is kiváló helyen szerepelünk, tekintettel arra, hogy milyen kapacitással rendelkezünk a járatokat üzemeltető légitársaságok között. Törökország a magyar utasok egyik legkedveltebb üdülési célpontja. Ráadásul a két ország között növekedést mutató külkereskedelem és beruházások az üzleti utak számának emelkedését is eredményezik. Illetve Törökországból más országokat megcélzó közvetlen járataink, melyeket nemrég indítottunk, valamint a Budapestről isztambuli átszállással ezekre a desztinációkra utazók következtében nőtt a Budapest-Isztambul járatok iránti kereslet. Ennélfogva arra törekszünk, hogy a járataink számát még tovább emeljük, amelyektől további növekedést várhatunk a jövőben.

**Currently, we are one of the most preferred airlines in the market**

**arra törekszünk, hogy a járataink számát még tovább emeljük**

addition to 21 passenger flights per week, we also make cargo flights from Budapest to Istanbul with our cargo planes 4 days a week.

**COULD YOU PLEASE KINDLY INFORM US ON YOUR DAILY ACTIVITIES. HOW DO YOU SPEND ONE DAY OF YOUR LIFE?**

A large part of today is the meetings with the Head Office teams in Istanbul or the local team here. For this reason, I can say that today is mostly spent in our city office with meetings, correspondence and examination of performance reports. In addition, we spend a lot of time outside of the office for customer visits and meeting with our business partners. We may also need to be present at the airport office and at the beginning of the flight operation from time to time, although not constantly.

**WHAT ARE YOUR HOBBIES, WHAT ARE YOU DOING IN YOUR SPARE TIME?**

I enjoy spending time at home, mostly during my time off work. My biggest hobby is DIY projects. Sometimes it can be a carpentry project made of wood, sometimes an electronic project, and sometimes it can be a repair of something broken instead of something new. Internet has become a bottomless pit in terms of resources in this regard. You can surely find someone who dreamed of doing and did what you planned before you and explained how it was done to the finest detail.

**WHAT DO YOU THINK IS YOUR BIGGEST ACHIEVEMENT, IN YOUR PROFESSIONAL, AND IN YOUR PRIVATE LIFE?**

Currently, we are one of the most preferred airlines in the market with the quality of our products and services we offer in Hungary, and we are in a good position in the market in terms of the capacity we offer amongst flying airlines. Turkey likewise is among the most favored holiday destinations of Hungarian passengers. In addition, the increasing foreign trade and investments between the two countries also lead to an increase in business trips.

In addition to these, we have launched new direct flights from Turkey to other countries, transfer from Budapest travel to Istanbul as a place of transit passengers who are due to increase in demand for flights between Budapest and Istanbul. For this reason, we aim to increase the number of our flights even more, taking into account all these passenger segments that we expect to increase even more in the future.

A STAR ALLIANCE MEMBER 

# VENDÉGSZERETET TÖBB MINT EGY SZÓ

Az igazi vendégszeretet szívből jön.  
Őszinte vágyunk gondoskodni arról, hogy vendégeink mindig teljes mértékben otthon érezzék magukat.



**TURKISH AIRLINES**

[turkishairlines.com](http://turkishairlines.com)



## Rév András, Rév és Társa Kereskedelmi Zrt.

**ÜDVÖZLÖM. SZERETNÉNK ÖNT MEGISMERNI ELŐSZÖR, MIT MONDANA EL MAGÁRÓL?**

1958-ban születtem, a Budapesti Közgazdaságtudományi Egyetem Külkereskedelmi Karán végeztem. Angolul, németül oroszul, valamint néhány szót törökül is beszélek, miközben többet értek meg. 1982 és 1989 között egy nagy külkereskedelmi vállalatnál dolgoztam, főként acél-, fém- és gépiparban.

**ÖN EGY OLYAN VÁLLALATCSOPORTOT KÉPVISEL, AMELY A VILÁG KÜLÖNBŐZŐ ORSZÁGAIBAN TEVÉKENYKEDIK. KÉREM MUTASSA BE A CÉGCSOPORTOT.**

1989-ben megalapítottam saját cégemet, a Rév és Társai Kereskedelmi Kft.-t (amely egy családi vállalkozás) amely 1990-től kezdte meg tevékenységét. Először csak ebben a vállalatban működünk, majd 1998 és 2002 között a különböző tevékenységeinket leányvállalatokra osztottuk szét, ezzel párhuzamosan pedig részvényeket vásároltunk néhány, a működésünkhöz kapcsolódó cégnél.

Legnagyobb cégünk az FF Fémfeldolgozó Zrt., melynek gyára Mezőtúron található. Itt rozsdamentes acéltermékek gyártásával foglalkozunk a gasztrotechnika és az egészségipar számára. Termékeinket főleg nyugat-európai ügyfelek importálják. 2016-2017-ben felvásároltuk egy német vállalat kórházi bútorgyártó részlegét a vonatkozó engedélyekkel és gyártóssal együtt. Jelenleg ezeket a termékeket Magyarországról exportáljuk világszerte, beleértve a török ügyfeleinket, főként magánkórházakat is.

## Mr. András Rév, owner of REV Group

**HI, WE WOULD LIKE TO KNOW YOU FIRST. COULD YOU PLEASE KINDLY TALK ABOUT YOURSELF.**

I was born in 1958, finished University of Economics in Budapest, faculty: foreign trade, speaking English, German and Russian, some words in Turkish, more understanding. Between 1982 and 1989 I was working for a big foreign trade company, mostly in the steel, metal and machinery business.

**YOU ARE REPRESENTING A GROUP OF COMPANIES OPERATING IN DIFFERENT COUNTRIES OF THE WORLD. COULD YOU PLEASE KINDLY GIVE SOME INFORMATION ON THE GROUP?**

In 1989 I established my own company Rév and Partners Trading Ltd. (which is a family company) and started to operate from 1990 onwards.

First we had all activities in this company, then between 1998 and 2002 we separated all activities in different subsidiaries, and parallelly we also bought shares in some related firms.

Our biggest company is FF Fémfeldolgozó Zrt., the factory is in Mezőtúr, dealing with stainless steel products manufacturing for the gastrotechnical and for the medical industries, mostly for West-European customers. In 2016/17 we acquired a division of a German company; hospital furniture manufacturing, we bought the license and all manufacturing machines, so now we export these products from Hungary worldwide, including Turkish – mostly private – hospitals.

Second company is high pressure gas cylinder trading and refurbishment, office in Budapest, plant in Csongrád.

Beside these activities we have some smaller companies (e.g. Herend porcelain retail shops, etc.). The whole Rév Group makes a bit less than 10 billion HUF turnover, with about 400 employees.

**Beside these activities we have some smaller companies**

A másik vállalatunk nagynyomású gázpalack kereskedelemmel és azok felújításával foglalkozik, irodája Budapesten, gyártóüzeme Csongrádban található. E tevékenységek mellett van néhány kisebb vállalatunk (pl. Herendi porcelán kiskereskedelmi üzletek stb.). A teljes Rév Csoport forgalma kicsit kevesebb, mint 10 milliárd forint, 400 fő alkalmazottal.

**MIA LEGFONTOSABB DOLOG AZ ÖN SZÁMÁRA AZ ÜZLETI ÉLETBEN?**

A legfontosabb dolgok az üzleti életben: a folyamatos fejlődés, hosszú távon is megbízható partnernek lenni, valamint hogy biztonságos munkát tudjunk adni a jól teljesítő alkalmazotaink számára.

**ELMESÉLNÉ NEKÜNK, HOGY HOGYAN TELIK EGY NAPJA, MELYEK A NAPI TEENDŐI?**

Hétfőnként és péntekenként többet vagyok az irodában, a hét középső része általában tárgyalásokkal és partnertalálkozókkal telik. A COVID előtt sokat utaztam, manapság kevesebbet. Mindkét fiam a vállalatnál dolgozik, mint a helyetteseim az egyes cégeknél (FF és Gáz). Egyre többet vesznek át a napi munkából, hogy én inkább a stratégiai kérdésekkel és az új kezdeményezésekkel foglalkozhassam. A feleségem irányítja a pénzügyi területet.

**MIT CSINÁL A SZABADIDEJÉBEN, VANNAK-E HOBBIJAI?**

A legfontosabb hobbim a sport. Még mindig a negyedik ligában kézilabdázom, és tagja vagyok az egyik magyar masters kézilabda csapatnak is. Mindig részt veszünk a Masters Európa-bajnokságon, 6-szoros Európa-bajnok vagyok, és háromszor választottak meg az Európa-kupa legjobb kapusának. Szeretek más sportokat is nézni, valamint olvasni és kertészkedni.

**MELY ELÉRT EREDMÉNYEIT TARTJA A LEGFONTOSABBNAK AZ ÜZLETI-, ILLETVE A MAGÁNÉLETBEN?**

A magánéletben a családom; a két fiam, és már 4 unokám van, és van egy 18 éves lányom is. Üzleti szempontból a vállalataim, és az a tény, hogy sok kolléga dolgozik velünk már hosszú évek óta.

**MESÉLNE NEKÜNK A JÖVŐBENI TERVEIRŐL?**

Mindig vannak új ötleteim és folyamatosan keresem az új lehetőségeket. Mostanában 4-5 befektetési lehetőséget is vizsgálunk. Majd meglátjuk, melyiket tudjuk megvalósítani.

**WHAT IS THE MOST IMPORTANT THING FOR YOU IN YOUR BUSINESS LIFE?**

The most important things are; continuous development, being reliable partner for long term, giving a safe job for our well-working employees.

**HOW THE OPERATIONS IN HUNGARY HAVE BEEN STARTED?**

Already mentioned above.

**COULD YOU PLEASE KINDLY INFORM US ON YOUR DAILY ACTIVITIES. HOW DO YOU SPEND ONE DAY OF YOUR LIFE?**

Monday and Friday more in the office, Tuesday-Wednesday-Thursday more with meetings, also at partners. Before COVID, I was travelling also a lot, nowadays not that much. My two sons are working in the companies, as my deputies in one-one Company (FF and Gas), so they run more and more the daily businesses and I stay with the strategic issues and new initiatives. My wife is controlling the financial field.

**WHAT ARE YOUR HOBBIES, WHAT ARE YOU DOING IN YOUR SPARE TIME?**

My main hobby is sport. I still play in the 4th league in handball and I am also member of the Hungarian Masters Handball Team. We take part always on the Masters European Championship, I am 6 times European Champion and three times I was elected, as the best goalkeeper of the ECh. I like also watching other sports, as well and reading and gardening.

**WHAT DO YOU THINK IS YOUR BIGGEST ACHIEVEMENT, IN YOUR PROFESSIONAL, AND IN YOUR PRIVATE LIFE?**

Privately my family; the two sons, where I have already 4 grandchildren and I have also an 18 year old daughter, businesswise my companies and that many colleagues are working with us for a long time.

**COULD YOU PLEASE KINDLY INFORM US ON YOUR FUTURE PLANS?**

I always have new ideas, looking for new possibilities. Recently we are also considering 4-5 topics, where we could invest in, we'll see, which one we can realize.

**A teljes Rév Csoport forgalma kicsit kevesebb, mint 10 milliárd forint, 400 fő alkalmazottal**



## Mr. Suat Gökhan Karakuş

A DTİK Európai Regionális Bizottságának Elnöke

DTİK Chairman of the European Regional Committee

### Erősödik a török üzleti jelenlét Magyarországon

A Török Üzleti Világtanács (DTİK) elnevezésű üzleti tanácsot 2007-ben alapították a Török Külgazdasági Kapcsolatok Tanácsán (DEİK) belül. A DTİK egy olyan platform, amely összefogja a külföldön élő török üzletembereket, emellett jóváhagyja a nem kormányzati szervezetek, alapítványok és egyesületek tagságát is. A tanács fő célja a török diaszpóra összeszervezése annak érdekében, hogy globális szinten lehetőséget teremtsen üzletemberek, művészek, sportolók, akadémikusok közötti nemzetközi, baráti együttműködésre és hálózatépítésre.

A DTİK-nek 6 regionális bizottsága van, mégpedig az Amerikai, az Európai, az Eurázsiai, az Ázsiai és a Csendes-óceáni, az Afrikai-Közel-Keleti-Öböl-térségi és a Balkáni Bizottság. A DTİK Európai Regionális Bizottsága azokban az országokban végzi fejlesztő tevékenységét, ahol polgártársaink élnek, és törekszik a folyamatban lévő munkájuk során felmerülő problémák megoldására. A bizottságunk magában foglal egy Igazgatási Munkacsoportot is, amely szakértői támogatást nyújt tagjaink számára a különböző piaci szektorokban vagy üzleti területeken folytatott projektjeikben, valamint hozzájárul a kommunikációs platformjuk fejlesztéséhez.

#### **SZOROS EGYÜTTMŰKÖDÉS TAGJAINK KÖZÖTT A VILÁGJÁRVÁNY IDEJÉN**

A közelmúltban tapasztalt világméretű járvány okozta válságban az Európai Regionális Bizottság ugyanabban a tempóban folytatta munkáját. A megszokott ülések helyett át kellett térnünk a digitális megoldásokra. Elsősorban azt tartottuk szem előtt, hogy hogyan tudjuk segíteni tagvállalatainkat. Ebben a nehéz időszakban online láttuk vendégül a Vatikánváros, Párizs, Oslo, London, Budapest, Amszterdam, Luxemburg és Berlin tő-

### Turkish business presence in Hungary is on the rise

The World Turkish Business Council (DTİK) is a Business Council established in 2007 within the Foreign Economic Relations Board (DEİK). DTİK is a platform that brings together Turkish business people living abroad, while accepting the membership of NGOs, foundations and associations. The principal target of the council is to organize the Turkish diaspora in order to create opportunity for an international, friendly coordination and networking between business people, artists, athletes, academicians on a global scale. DTİK has 6 Regional Committees, namely America, Europe, Eurasia, Asia Pacific, Africa - Middle East - Gulf and Balkans.

The DTİK European Regional Committee carries out work regarding the development in the countries where our citizens live and solving the problems in their ongoing works. Our committee includes a Work Executive Group, for specialized support for our members in their projects carried out in different market sectors or business fields, and to contribute and improve their communication platform.

#### **CLOSE COOPERATION BETWEEN OUR MEMBERS DURING THE PANDEMIC**

In the global pandemic crisis we have been experiencing recently, the European Regional Committee continued to work without slowing down. With the traditional meetings being scrapped, we needed to shift to digital solutions. What we had in mind primarily was how we could assist our member companies. In this difficult process, we online hosted our Turkish Ambassadors of Vatican City, Paris, Oslo, London, Budapest, Amsterdam, Luxembourg and Berlin,

**Elsősorban azt tartottuk szem előtt, hogy hogyan tudjuk segíteni tagvállalatainkat**



rök nagyköveteit, ugyanezen országok kül-gazdasági attaséival és üzletembereinkkel együtt, hogy megvitassuk az előttünk álló kihívásokat, és együtt új elképzelésekkel álljunk elő, miközben meghallgattuk a szolgáltatói területeikre vonatkozó legfrissebb társadalmi, gazdasági és politikai helyzettel kapcsolatos fejleményeket.

Az Észak-ciprusi Török Köztársaság Mezőgazdasági Minisztériumának államtitkára is csatlakozott az egyik rendszeres ülésünkhöz. Bizottságunk online ülései során – amelyen a Török Kül-gazdasági Kapcsolatok Tanácsa (DEIK) és a Török Üzleti Világtanács (DTIK) elnöke, Nail Olpak is jelen volt –, összesen több mint 29 tagunkkal tárgyaltunk, akik Európa különböző országaiban élnek. Ezen tagjaink beszámoltak a legfrissebb üzleti fejleményekről azokban az országokban, ahol működnek, valamint első kézből kaptunk információkat a koronavírus pandémia általános fejleményeiről az országokban. Nagyon hálásak vagyunk azért, hogy folyamatos támogatást tudunk nyújtani tagjainknak, és hogy nem hagytuk magára a török diaszpórákat.

Lekötelezettek vagyunk hazánk külképviseleteinek a világjárvány idején nyújtott jelentős támogatásukért a DTIK és a török üzletemberek számára. Hasonlóképpen szeretnénk kifejezésre juttatni, hogy a Külügyminisztérium által megvalósított COVID-19 betegek hazaszállítása, szintén nagyon fontos és különleges értéket hordoznak a külföldön élő törökök számára. Nagyra tartjuk a Török Köztársaság állampolgárainak nyújtott önzetlen és elkötelezett segítségét. Diaszpóránk nevében elmondhatom, hogy a hazánk iránti bizalmunk tovább erősödött a világjárvány idején.

### **A DTIK AZ EURÓPAI PROJEKTJEI MELLETT MAGYARORSZÁGON IS ÚJ PROJEKTEKET INDÍT**

Magyarországon körülbelül 500 körüli a török kisvállalkozások száma, és ez évről évre növekszik. Együttal arra is törekszünk, hogy új tagokat vegyünk fel bizottságunkba nagyköveteink, kereskedelmi tanácsadóink, a DEIK és a DTIK tagjainak támogatásával. Városi képviseletek néven folyamatban van egy új projekt előkészítése. A DTIK Városi Képviseletek és Törökország Barátai (Törökország Ázsiai Barátai, Törökország Európai Barátai, Törökország Amerikai Barátai) szintén létező projektek. Célunk, hogy a Városi Képviseletek hidat képezzenek a régiójukban lévő törökök és a DTIK között. Azon munkálkodunk, hogy ezt a projektet a közeljövőben megvalósítsuk Magyarországon is, kezdve azokkal a városokkal, ahol az országon belül számottevő török lakosság él.

**We are very grateful that we could provide continuous support to our members, and to not leaving our Turkish diaspora alone**

together with the Trade Counselors in the same relevant countries, to discuss the challenges we are facing and creating ideas together, while we heard the latest developments on social, economic and political situations in their areas of duty. The Undersecretary of the Ministry of Agriculture in Northern Cyprus joined us at one of our regular meetings. In our committee meetings, where Nail Olpak, President of the Turkish Council for Foreign Economic Relations (DEIK) and the Turkish World Business Council (DTIK) was also present, we have spoken altogether with more than 29 of our members who live in various countries of Europe during our online meetings. These partners gave us updates about their commercial activities in the countries they operate in, as well as we have received first-hand information about the general progress in their countries regarding to the pandemic. We are very grateful that we could provide continuous support to our members, and to not leaving our Turkish diaspora alone.

Our country's foreign missions have shown great support to DTIK and to our Turkish business people during the pandemic, for which we are very grateful. Likewise, the Covid-19 patient-transfers carried out by our Ministry of Foreign Affairs also very important and carries a special value for Turks abroad. The dedicated help the Turkish Republic has provided to its citizens we keep in high value and importance. On behalf of our diaspora, I can say that our trust in our homeland has further strengthened during this pandemic process.

### **DTIK STARTS NEW PROJECTS IN HUNGARY**

The number of smaller Turkish companies in Hungary are around 500 and it is increasing year by year. At the same time, we are aiming to add new members to our Committee with the support of our Ambassadors, Trade Counselors, DEIK and DTIK members. We are creating a new project called City Representations. DTIK City Representatives and Friends of Turkey (Asian Friends of Turkey, European Friends of Turkey, American Friends of Turkey) are also existing projects. We aim for city representatives to be a bridge between the Turks in their region and DTIK. We aim to complete this project in the near future in Hungary as well, starting from the cities where Turks live within the country.

## EGYÜTTMŰKÖDÉS A TURKCHAM HELYI KERESKEDELMI KAMARÁVAL

A DTIK célja, hogy fenntartsa a szoros együttműködését a helyi kereskedelmi kamarákkal. Ennek egyik jó példája a magyarországi Török-Magyar Kereskedelmi Kamarával (Turkcham) való együttműködésünk. A Turkcham egy független, nonprofit társulás, amelyet 2012-ben alapítottak. A kamara célja, hogy megkönnyítse a szakmai eszmecserét és hálózatépítési lehetőségeket, valamint kamarák közötti együttműködést biztosítson a Magyarországon működő török vállalatok, valamint a Törökországba belépő magyar vállalatok számára.

A kamara tagjai között vannak Törökország szakmailag legkiemelkedőbb cégei, mégpedig a Polat Holding, a Celebi, a Türk Telekom, az Ekol Logistics, a Nurol, az Ozaltin, valamint az Otokoc Budget. A kamara sikeresen megszervezte 2019-ben az első Török-Magyar Vámügyi Konferenciát Magyarországon, és a világvárvány idején a digitális platformokon is folytatta munkáját. A videokonferenciás megbeszélések korlátai miatt törekedtek a leglényegesebb dolgokra összpontosítani annak érdekében, hogy minél aktuálisabb és naprakészebb információkat nyújtsanak tagjaiknak. Az egyesület célja, hogy tovább bővítse tagságát mind magyar, mind pedig török vállalatokkal, valamint további társadalmi felelősségvállalási projekteket vállalva támogassa közösségeit, remélve, hogy a járvány lehetővé teszi a 2020-ra tervezett programok a közeljövőben történő folytatását.

### TÖRÖKORSZÁGI SZÉKHELYŰ EURÓPAI VÁLLALKOZÁSOK SZÁMOKBAN:

Körülbelül 150 ezer török vállalat működik Európában. Éves forgalmuk körülbelül 50 milliárd euró.

18 milliárd euró török eredetű beruházás valósul meg, 750 ezer ember foglalkoztatásával.

### A TÖRÖK VÁLLALATOK FŐ TEVÉKENYSÉGI ÁGAZATAI MAGYARORSZÁGON:

Építőipar és ingatlankezelés, gépjármű-lízing, földi kiszolgálás, energia, kis- és nagykereskedelmi tevékenység különböző területeken, vendéglátóipar, információs és kommunikációs technológiák, valamint logisztika.

\*

Suat Gökhan Karakuş a DTIK hollandiai összejövetelén beszélt.

**DTIK aims to keep close cooperation with local business chambers**

**Az egyesület célja, hogy tovább bővítse tagságát mind magyar, mind pedig török vállalatokkal**

## COOPERATION WITH LOCAL BUSINESS CHAMBER TURKCHAM

DTIK aims to keep close cooperation with local business chambers. One of the good examples is our cooperation with the the Turkish-Hungarian Chamber of Commerce in Hungary, Turkcham. Turkcham is an independent non-profit association which was established in 2012. The Chamber aims to facilitate the exchange of professional expertise and provide networking possibilities for Turkish Companies operating in Hungary and also for those Hungarian Companies setting foot in the Turkey. Members of the Chamber includes the biggest investors of Turkey in the country, namely Polat Holding, Celebi, Turk Telekom, Ekol Logistics, Nurol, Ozaltin and Otokoc Budget. The Chamber successfully organized the first ever Turkish-Hungarian Customs Conference in Hungary in 2019, while they continued their work on digital platforms as well during the pandemic. They have tried to focus on useful things to provide their members with as timely and updated information as possible in a more concentrated way given the limitations of the digital conferencing. The association aims to further expand its membership with both Hungarian and Turkish companies and also to take up more social responsibility projects, supporting their community, while hoping that the pandemic will allow to continue with the planned programs for 2020, in the near future.

### TURKISH-OWNED COMPANIES IN EUROPE IN FIGURES:

There are about 150 thousand Turkish companies in Europe. Their annual turnover is around 50 billion EUR.

There is an investment of 18 billion EUR of Turkish origin, with an employment of 750 thousand people is provided

### MAIN ACTIVITY SECTORS FOR TURKISH COMPANIES IN HUNGARY:

Construction and real estate management, retail and wholesale activities in various fields, hospitality industry, ICT and logistics.

\*

Suat Gökhan Karakuş speaks at a DTIK event in the Netherlands.

**EGE TILE Kft.**

**2120 Dunakeszi, Alagi-major,  
Masped Észak-Pesti Logisztikai**

**központ, A-terminál**

**Tel.: +36/1 240-0883,**

**Fax: +36/1240-0884**

**[www.egetile.hu](http://www.egetile.hu)**



**EGESERAMIK**



## Mr. KOVÁCS Ákos

Ekol Logistics Kft. ügyvezető igazgató

Ekol Logistics Ltd. executive director

Magyarország és a hozzá kapcsolódó szállítványozási ágazat helyzetének és állapotának vizsgálata során, meg kell különböztetnünk a járvány előtti és a járvány utáni időszakot.

A korábbi időszakot rendes piaci helyzetnek tekinthetjük, amikor is a magyarországi export- és importegyenleg átlagértéket mutatott, és viszonylag kiegyensúlyozott módon inkább több árut exportáltak, mint importáltak.

A török-magyar kapcsolatokat tekintve, a mérleg Törökország javára billent, vagyis Törökország domináns exportjának megfelelően onnan több árut kellett Magyarországra (és az országok többségébe) szállítani, mint importálni.

A vírus felbukkanása számos megszokott gyakorlatot és folyamatot megváltoztatott, csakúgy, mint más iparágakban.

Közel két hónapon keresztül tartott az az időszak, amikor a szállítás iránti igény drasztikusan csökkent, ebből fakadóan a kárt ért közlekedési vállalatok alig tudták fedezni magas állandó költségeiket.

A török-magyar szállítási piac esetében a karantén szabályok majdnem leállították a közúti áru fuvarozást, és csak az intermodális szállítási szolgáltatás állt rendelkezésre (például vasúti áruszállítás Budapest és Halkali vasútállomások között, valamint Ro-Ro kombinált szolgáltatás Triesztből Yalovába és Pendikbe).

Június havát tekinthetjük a normális állapot helyreállításának. Az iparágak váratlanul nagy teljesítménnyel kezdtek el dolgozni, így a közúti fuvarozók ismét működésbe hozhatták a motorokat, és útnak indíthatták a teherautókat.

**we have to distinguish the period before and after the pandemic**

**meg kell különböztetnünk a járvány előtti és a járvány utáni időszakot**

When we look at the situation and status of the transportation sector of Hungary and related to Hungary, we have to distinguish the period before and after the pandemic.

We may consider the period before as a normal market situation, when the export and import balance concerning Hungary was on an average level, relatively balanced but rather more goods were exported than imported.

In terms of Turkey-Hungary relations, the balance was in Turkey's favor, meaning that the strong export outcome of Turkey was dominant, accordingly, there were more goods to be transported from Turkey to Hungary (and to the majority of the countries) than to be imported.

The occurrence of the virus changed many routines and mechanisms, just like it did in other industries.

There was nearly 2 months period when the need for transportation dramatically declined, therefore transport companies suffered and hardly tried to cover their high fixed costs.

With regards to the Turkey-Hungary transportation market, the quarantine regulations were nearly stopping the road carriage, and only intermodal transportation was the available service (such as rail transportation between Budapest and Halkali terminal and Ro-Ro service from Trieste to Yalova and Pendik).

The month of June can be considered as the return to normal. Unexpectedly the industries started to work with high capacities, therefore road carriers could restart the engines and let their trucks moving.

A két hónap alatt bekövetkezett bevételkiesés és csökkenő fuvardíjak miatt több közúti fuvarozó is abbahagyta a működést és felszámolta cégét.

Ez pedig, összehasonlítva a világiárványt megelőző időszakokkal, lényegesen kevesebb szállítóeszközt eredményezett a piacon.

A nyári időszak végére a nagy iparágak növelték a tempójukat, és a szállítás iránti igény egész Európában sokkal nagyobb lett, mint korábban, miközben a szállítóegységek száma csökkent.

Ez a két hatás egyidejűleg azt eredményezte, hogy a 2020-as év utolsó 4 hónapjában az exportőrök és az importőrök teherautó hiányával és a szállítási díjak emelkedésével szembesültek.

Ez egy összehatás volt, de a török-magyar szállítási piacon jelen lévő, szokásos tranzitengedély-hiányt ezt csak fokozta, így a Törökországból érkező szállítási díjak folyamatosan emelkedtek, és meghaladták az alapvető piaci árszint/ árak kétszeresét.

Törökország és Magyarország közötti régóta problematikus kétoldalú árutovábbítási engedély-kvótát illetően úgy tűnik, hogy végre létrejött egy, mindkét ország számára megfelelő megállapodás.

A Vegyes Bizottság november végén tartott ülésén Törökországnak sikerült elérnie, hogy lényegesen nagyobb mennyiségű tranzitengedélyt kapjon, melyet már évekkkel ezelőtt kérvényezett.

Magyarország ugyanakkor megtiltotta a török fuvarozóknak a CEMT-engedélyek használatát Magyarországi területén.

Az árutovábbítási engedélyek számának növekedése azt eredményezi, hogy Törökország és Magyarország között, valamint Magyarországon keresztül sokkal nagyobb számú áru szállítható, ami különösen a török exportőrök és a közúti fuvarozók számára lesz előnyös.

A CEMT-engedély használatának tilalma a török-magyar forgalom tekintetében teljesítménycsökkenést eredményez, ami magasabb szállítási díjakhoz vezet.

Az új megállapodás 2021 januárjától lépett hatályba.

**exporters and importers faced a shortage of trucks and an increase of freight prices**

**végre létrejött egy, mindkét ország számára megfelelő megállapodás**

There were several road carriers that stopped operations and terminate their companies because of the 2 months no income and its effect of decreasing freight prices.

This resulted significantly lower transportation equipment available on the market if we compare to the period before the pandemic.

And when the summer period was over, major industries increased their speed, and in whole Europe, the need for transportation became much higher than before - whilst the number of transportation units became lower.

These 2 effects at the same time resulted that in the last 4 months of the year 2020, exporters and importers faced a shortage of trucks and an increase of freight prices.

It was a general effect, but regarding Turkey - Hungary transport market, the usual permit shortage just increased this effect, therefore the transport prices out of Turkey had been increasing continuously, at the end exceeded the double of the basic market price level.

Concerning the long time problematic bilateral transport permit agreement quota between Turkey and Hungary, it seems that finally there has been an agreement, suitable for both countries.

The joint committee has held a meeting at the end of November, and Turkey could achieve to get a significantly higher quantity of transit permits, which had been requested since many years ago.

At the same time, Hungary prohibits Turkish carriers to use CEMT permits in the territory of Hungary.

The increase of transit permits will result that a much higher number of transportations could be delivered between Turkey and Hungary via Hungary, which will be beneficial especially for the Turkish exporters and road carriers.

The prohibition of CEMT usage will result capacity decrease in relation to Turkey-Hungary traffic, which will result higher freight prices.

The new agreement has entered into force from January 2021.

**Mr. Fikret NAS**

HEPA Törökország ügyvezető igazgatója

HEPA Turkey General Manager

A közös múlttal rendelkező Törökország és Magyarország a történelmük során számtalanszor bizonyították az egymás iránti szolidaritásukat, és évszázadok óta tartó barátságukkal formálták kultúrájukat és nyelvüket. Az országaink közötti szolidaritás szelleme ma is számos alkalommal megmutatkozik. Törökország ezúttal is az elsők között nyújtott segítő kezet Magyarországnak a COVID-19 elleni küzdelmében: Törökország védőruházatot és kézfertőtlenítő szereket, valamint orvosi maszkok előállításához szükséges alapanyagokat biztosított.

**MAGYARORSZÁG KELETI KAPUJA: TÖRÖKORSZÁG**

Magyarország 2010-ben jelentette be új gazdaságpolitikáját, amellyel azt tűzte ki célul, hogy Közép-Európa termelési központjává váljon és diverzifikálja a magyar export felvevő-országait. Az exportpiacok diverzifikálására irányuló cél részeként a „Déli nyitás stratégiája” után sikeresen megvalósult a „Keleti nyitás stratégiája” is. Magyarország ezen politikájának egyik kulcsfontosságú országának tekinti Törökországot. Ebben a folyamatban a Törökországgal fennálló jó kapcsolatok gazdasági és kereskedelmi szempontból már korábban új dimenziót kaptak. 2013-ban megalakult Török-Magyar Felső Szintű Stratégiai Együtműködési Tanácsnak köszönhetően a politikai kapcsolatok stratégiai partnerséggé fejlődtek, valamint növekedett és kielégítő szintet ért el a két ország egymást támogató politikája és nemzetközi szervezetekkel való együttműködése. Magyarország a törökök számára Európa kapuja, a magyarok számára pedig Törökország a híd Kelet és Nyugat között. Törökország támogatta Magyarországot megfigyelői státuszát a Türk Tanácsban. Az elmúlt években dinamikusán bővült Magyarország kereskedelmi forgalma Törökországgal, valamint a közép-ázsiai és a kaukázusi térség országaival.

2019-es adatok alapján Törökország 83 milliós lélekszámával Európa egyik legfiatalabb

**... a Törökországgal fennálló jó kapcsolatok gazdasági és kereskedelmi szempontból már korábban új dimenziót nyertek**

Turkey and Hungary are two countries coming from the same roots, created the examples of solidarity with each other many times throughout history, shaped their cultures and languages with the friendship lasting for centuries. The spirit of solidarity between countries continues to show examples on various occasions today. Turkey was again one of the first countries to answer the needs of Hungary to the fight against Covid-19. Turkey has been supplying raw materials to produce medical masks, and different disinfectants, and protective clothing.

**HUNGARY'S GATEWAY TO THE EAST: TURKEY**

Hungary announced its new economic policy in 2010 and set the goal of becoming the production center of Central Europe and diversifying Hungarian exports countries. As part of the goal of diversifying export markets, after the 'Opening to the South Strategy', the 'Opening to the East Strategy' was also successfully implemented. Hungary considers Turkey as one of the key countries in its policy. The good relations with Turkey already acquired a new dimension in terms of economic and trade in this process. Thanks to the Turkish-Hungarian High Level Strategic Cooperation Council, which was established in 2013, political relations turned into a strategic partnership, and countries' supportive policies and cooperation in the context of international organizations increased and reached a satisfactory level. Hungary is a gateway to Europe for Turks and Turkey is a bridge between East and West for Hungarians. Turkey supported Hungary's observer status in the Turkic Council. Hungary's trade turnover with Turkey and the countries of Central Asia and the Caucasus region has expanded dynamically in recent years.

Turkey has the youngest population in Europe, with a population of 83 million as of

népessége. A lakosság fele 32 éves kor alatti. Az infláció Törökországban az elmúlt 10 évben egyszámjegyű volt, azonban az utóbbi 2 évben növekedett, és 2019 végén elérte a 14,6% -ot. A Nemzetközi Valutaalap (IMF) és a Világbank jelenlegi GDP-tabellája alapján Törökország Európa 7., és a 2019-es adatok alapján a világ 19. legnagyobb gazdasága. Az ország 2003–2019. közötti időszakának általános teljesítménye alapján a török gazdaság sikeresen elérte az átlag 5,5%-os éves növekedési ütemet. Egy feltörekvő piac lévén a török gazdaság folyamatos fejlődésében voltak hullámvölgyek: Törökország gazdasága 2018-ban 2,8%-kal fejlődött, míg 2019-ben a gazdasági növekedés 1%-os volt. Ugyanakkor a következő 5 évben 5,5% -os növekedés várható. A török kereskedelmi volumen szignifikánsan növekszik. Az elmúlt évtizedben Törökország megduplázta kereskedelmi volumenét, elérve a 333 milliárd dollárt. Az export/import lefedettségi arány is egyensúlyba kerül: 2018-ban 75%-ot, 2019-ben pedig 85%-ot regisztráltak.

Magyarország mindeközben továbbra is a rövid idő alatt gyorsan növekvő európai gazdaság példajaként szolgál. A szabad piacgazdaságra való áttérés és a növekvő külföldi befektetések által végrehajtott liberális politikák hatékonyak voltak Magyarország külkereskedelmének fejlesztésében. Magyarország a külföldi befektetések kedvelt célpontja, kiemelkedő elhelyezkedésével, vonzó ösztönzőivel és a régióban legalacsonyabb társasági adókulcsával. A török kereskedelmi volumen gyors növekedéséhez hasonlóan, Magyarország kereskedelmi volumene is megduplázódott az elmúlt évtizedben, és elérte a 204 milliárd eurót. Ebben a 10 éves időszakban Magyarország évente átlagosan 7 milliárd eurónyi külkereskedelmi többletet regisztrált.

### **NAGY KERESKEDELMI POTENCIÁL A KÉT ORSZÁG KÖZÖTT**

A kétoldalú gazdasági-kereskedelmi kapcsolatok ugyancsak jelentős lendületet kaptak, különösen az elmúlt 10 évben. Miközben Törökország Magyarország fontos kereskedelmi partnerének tekinti magát, Magyarország is nagy jelentőséget tulajdonít Törökországnak, mint „keleti kapujának.” Magyarország és Törökország közötti éves kereskedelmi volumen fokozatosan növekedve 2019 végére elérte a 3,1 milliárd dollárt. Törökország és Magyarország közötti kétoldalú kereskedelmi potenciál jóval magasabb a jelenlegi szintnél. A két állam közötti folyamatos párbeszéd és a magas szintű látogatások hatására fejlődő gazdasági együttműködés eredményeként a két ország vezetői, Recep Tayyip Erdogan Törökország

2019. Half of the population is under the age of 32. The inflation in Turkey has been in single digits for the past 10 years but it has increased in the last 2 years and reached 14.6% at the end of 2019. According to the current GDP ranking of IMF and World Bank reports, Turkey is 7th largest economy of Europe and 19th largest economy in the world as of 2019. When we observe the country's overall performance in 2003–2019 period, Turkey's economy has successfully achieved 5.5% average annual growth rate. Continuous development of Turkish economy had ups and downs as an emerging market Turkey's economy developed 2.8% in 2018; in 2019 the economic growth is recorded as 1%. On the other hand, a growth of 5.5% is expected in the next 5 years. Turkish trade volume is increasing significantly. Over the past decade, Turkey doubled its trade volume by reaching USD 333 Billion. Export/import coverage ratio is also finding its balance; that recorded as 75% in 2018 and 85% in 2019 respectively.

Hungary, on the other hand, continues to be an example of rapidly growing economy in Europe in a very short period. Liberal policies implemented with the transition to free market economy and increasing foreign investments have been effective in the development of Hungary's foreign trade. Hungary is a popular destination of foreign investment with its prominent location, attractive incentives, lowest corporate tax rate in the region. Just like the rapid growth on Turkish trade volume; Hungary's trade volume also has doubled over the past decade and reached EURO 204 billion. During this 10-year period, Hungary had been recording average of EURO 7 billion foreign trade surplus annually.

### **HIGH TRADE POTENTIAL BETWEEN THE TWO COUNTRIES**

Bilateral economic-commercial relations have also gained significant momentum, especially in this last 10 years. While Turkey considers itself as an important trading partner of Hungary, Hungary pays great importance to Turkey as its “gateway to the East”. The annual trade volume between Hungary and Turkey increasing gradually, reaching up to USD 3,1 billion by the end of 2019. The bilateral trade potential between Turkey and Hungary is much higher than its current level. As a result of ongoing dialogues between the two states and developing economic cooperation with high-level visits, the leaders of the two countries, Turkish President, Mr. Erdogan, and the Prime Minister of Hungary, Mr. Orban, set a new target and determined the

**Bilateral economic-commercial relations have also gained significant momentum, especially in this last 10 years**

köztársasági elnöke és Orbán Viktor Magyarország miniszterelnöke új célt tűztek ki, és 6 milliárd dollárban határozták meg a jövőbeni kétoldalú kereskedelmi volument. A török és a magyar vállalatok számára további lehetőséget tartogat a harmadik országbeli piacokon, különösen az Afrikában való együttműködés.

Törökország és Magyarország közötti kereskedelem alapját a gépek és elektromos alkatrészek, az autópár, a textilipar, a vegyi alapanyagok, a műanyagok és az állati termékek képezik. Magyarország és Törökország egyaránt fejlett és versenyképes a világpiacon az autópárban, miközben Magyarországon kizárólag személygépjárművek gyártása zajlik, addig Törökország jó beszállítója könnyű és nehéz haszongépjárműveknek, valamint személygépjárműveknek. Lehetőség van a kétoldalú kereskedelem növelésére az autópárban, amelyben mindkét ország erős.

### **A HEPA TURKEY HIDAT KÉPEZ**

Mindamell, hogy az államközi kapcsolataink kiválóak, ösztönöznünk kell a vállalatok és a szakmai szervezetek közötti kommunikációt, minthogy hatalmas növekedési potenciál rejlik bennük. Magyarország és Törökország jól működő kereskedelmi és ipari hálózattal rendelkezik. A HEPA törökországi szerződött partnereként népszerűsítjük a magyar vállalatokat a célországainkban, Törökországban, Görögországban és Cipruson, valamint támogatjuk őket új piacok felfedezésében. Ágazat- és termékspecifikus jelentéseket készítünk, támogatást nyújtunk törökországi és görögországi vásárokon való részvételekben, valamint üzleti találkozókat szervezünk potenciális partnerekkel/vevőkkel, a portfóliónkban szereplő különféle ágazatokból érkező magyar vállalatok száza számára. Ország- és iparspecifikus napokat szervezünk, hogy innovatív magyar termékeket és technológiákat mutassunk be a helyi török vállalatoknak. Emellett különféle médiacsatornákon népszerűsítjük Magyarország gazdasági, kereskedelmi, történelmi és kulturális vonatkozásait annak érdekében, hogy növeljük Magyarország ismertségét azokban az országokban, ahol működünk és marketing tevékenységet folytatunk. Ingyenes konzultációt biztosítunk azoknak a török vállalatoknak, melyek érdeklődnek technológia, termék és szolgáltatás Magyarországról történő behozatala iránt; miközben konzultálunk a török és a görög vállalkozásokkal való együttműködésre törekvő magyar cégekkel. Ily módon biztosítjuk, hogy a vállalatok igényeiknek megfelelő üzleti partnereket érjenek el. Továbbá Törökország és Magyarország kölcsönös kereskedelmi és gazdasági fejlődésének támogatása érdekében tárgyalásokat kezdeményezünk a felek között, üzleti megállapodásokat kötünk, valamint hosszú távú és megbízható stratégiai együttműködéseket alakítunk ki.

future bilateral trade volume as USD 6 billion. Another potential opportunity for Turkish and Hungarian companies is working together in third markets, especially in Africa.

Machinery and electrical components, automotive, textiles, chemicals, plastics, and animal products are the basis of trade between Turkey and Hungary. Both Hungary and Turkey are highly advanced and competitive in the world market in the automotive industry while there is passenger car production takes place in Hungary solely, Turkey is a good supplier of light and heavy commercial vehicles as well as passenger vehicles. There is potential of increasing mutual trade in the automotive sector where both countries are strong.

### **HEPA TURKEY SERVES AS A BRIDGE**

Although interstate relations are excellent, we must also encourage communication between companies and professional organizations since there is huge potential for growth. Hungary and Turkey have a well-functioning system of trade and industry. As HEPA Turkey, the contracted partner of the Hungarian Export Promotion Agency in Turkey, Greece and Cyprus, we promote Hungarian companies in the countries where we operate and support them in finding new markets. We prepare sector-specific and product related reports, provide support to participate trade fairs in Turkey and Greece and organize meetings with potential partners/buyers for hundreds of Hungarian companies from various sectors in our portfolio. We organize country and industry days to introduce innovative Hungarian products and technologies to Turkish local companies. Moreover, we are promoting Hungary's economic, commercial, historical and cultural aspects in various media channels in order to increase the awareness of Hungary in the countries where we operate and carry on our marketing activities. We provide free consultation to Turkish companies that are interested in importing technology, product and services from Hungary; while consulting Hungarian companies aiming to cooperate with the Turkish and Greek companies. In this way, we ensure that companies reach the right business partners in line with their needs. In addition, we initiate negotiations between the parties, signing business agreements and establishing long-term and reliable strategic cooperation to support the mutual development of trade and the economies of Turkey and Hungary.

**különféle  
médiacsatornákon  
népszerűsítjük  
Magyarország  
gazdasági,  
kereskedelmi,  
történelmi és  
kulturális  
vonatkozásait**



# TİCARETTE SINIR YOK

# KERESKEDELEM FEJLESZTÉSI LEHETŐSÉGEK HATÁROK NÉLKÜL

Türkiye'deki şirketlere ürün ve hizmet satmak; uzun soluklu ve güvenilir iş birlikleri kurmak istiyorsanız Macaristan İhracatı Teşvik Ajansı HEPA'nın Türkiye ofisinin ücretsiz danışmanlığından faydalanabilirsiniz.

Amennyiben magyar-török kereskedelmi kapcsolatokat építene, illetve innovatív termékeit, szolgáltatásait szeretné Törökországban értékesíteni, a HEPA Magyar Exportfejlesztési Ügynökség törökországi irodájának ingyenes szaktanácsadásával ezt könnyedén elérheti.





## Mr. Mustafa Sezen

Danube Fruit ügyvezető igazgató

CEO of Danube Fruit

Magyarország mellett, hogy egy fejlett mezőgazdasággal rendelkező ország, az Európai Unió tagországa, amely az év bizonyos hónapjaiban importál mezőgazdasági termékeket. 2019-től 358 millió euró gyümölcsimportot valósított meg, 132 millió eurós exporttal szemben. A nyári hónapokban előállított termények nagy részét EU-tagállamokba és Ukrajnába exportálják, míg télen EU-tagállamokból és Törökországból importálnak citrusféléket és különféle asztali fogyasztásra szánt zöldségféléket.

Magyarország több mint 80%-át minőségi termőföld borítja, a teljes szántóterület 7,4 millió hektár. A mezőgazdasági termelési terület 57%, az erdőgazdálkodási célú terület 21%. A teljes földterület mintegy kétharmadát használják mezőgazdasági termelésre, mely során még mindig hagyományos technológiákat alkalmaznak, ennek okán ez a terület kiváló befektetési lehetőségeket rejt a tudás- és technológiatranszferre.

A kutatás-fejlesztési tevékenységekben rejlő lehetőségek és a világszinten bevált gyakorlatok megvalósítása jövedelmező üzleti potenciált teremt az új belépők számára. Magyarország támogatja a GMO-mentes és bioélelmiszerek előállítását. Kiváló felszín alatti és felszíni víztározói mezőgazdaságra alkalmasak. Számos termálforrás áll rendelkezésre energetikai és agroturisztikai célokra. Uniós források is elérhetőek mezőgazdasági és vidékfejlesztési célokra.

A Nemzeti Befektetési Ügynökség (HIPA) ösztönzi és támogatja a mezőgazdasági termékek feldolgozását, tárolását és csomagolását szolgáló új létesítmények létrehozását, meglévő létesítmény kapacitásának bővítését és technológiai megújítását célzó beruházásokat, vagy befejezetlen létesítmények befejezésére, valamint gazdasági tevékenységre és infrastrukturális létesítményekre

**More than 80 percent of Hungary is covered with high quality soil**

**Uniós források felhasználhatók mezőgazdasági és vidékfejlesztési célokra**

Although Hungary is an agriculturally developed country, it is also an EU member that imports agricultural products during certain months of the year. As of 2019, there was 358 million Euros of fruit imported against 132 million Euros of export. Fruits produced during the summer months are being exported to EU countries and Ukraine. In winter the country is exporting various citrus fruits and table vegetable products from EU countries and from Turkey.

More than 80 percent of Hungary is covered with high quality soil, the total arable land is 7.4 million hectares. Agricultural production area is 57%, forestry is 21%. Knowledge and technology transfer in this area appears to be an excellent investment opportunity, as nearly two-thirds of the total land area is used for farming and traditional technologies are still used in agriculture. Opportunities in research and development activities and adoption of global best practices create a profitable business opportunity for new investors.

Hungary promotes non-GMO and biofood production. Superior ground and surface water reserves are suitable for agriculture. There are many thermal springs for energy and agricultural tourism purposes. EU funds can be used for agriculture and rural development.

HIPA (Hungarian Investment Promotion Agency) promotes investments in new facilities for the processing, storage and packaging of agricultural products or investments for capacity increase and technology renewal of existing facilities or investments for the completion of unfinished facilities, as well as investments for economic activity and infrastructure facilities, and supports. On the other hand, serious incentives have been given to ensure the

irányuló befektetéseket. Másrészt az üvegházi termesztési tevékenységek fokozásának érdekében, – amelyek a rövid magyarországi nyári évszak miatt nem gyakoriak – jelentős ösztönzőket kapott a termálvíz/melegvíz-források üvegházi termelésben történő felhasználása.

Magyarországon átlagosan minden család évente 185 kg zöldséget és 89 kg gyümölcsöt fogyaszt, ami éves szinten mintegy 330 milliárd forint (917 millió euró) fogyasztási kiadást jelent. A legtöbbet fogyasztott gyümölcs az alma, a banán és a görögdió.

A szupermarketek uralják a piac 90% -át, különösen Magyarország 2004-ben uniós tagországgá válását követően a nemzetközi áruházláncok évről évre egyre több üzletet nyitottak meg, és ezzel megszerezték az ország legnagyobb piaci részesedését.

Jóllehet Magyarországon nincs annyira fejlett disztribúciós hálózat, mint Nyugat-Európában, a magyar kis- és nagykereskedelmi értékesítési hálózat mégis évről évre erősödik. Magyarország kiskereskedelmi értékesítési volumene rendszeres növekedést mutat. A 2015. évi havi átlagérték alapján a szezonális- és naptárhatastól mentes kiskereskedelmi forgalom volumene 2019 novemberétől 28,2% -kal nőtt. 2019 novemberében az országos kiskereskedelmi hálózat árbevétele – beleértve az e-kereskedelmi és postai úton történető értékesítést is – átlagárral 1,082 milliárd forintot (körülbelül 3,3 millió euró) tett ki. Míg az élelmiszer-, ital- és dohányboltok az összes kiskereskedelmi forgalom 43% -át adják, a nem élelmiszer-kiskereskedelmi üzletek esetében ez az arány 42%, a benzinkutak forgalma pedig 15%.

Magyarország magasan fejlett közlekedési infrastruktúrájának és hosszú múltra visszatekintő logisztikai tapasztalatainak köszönhetően a vállalatok a magas termelékenységből és a hozzáadott értékből profitálhatnak, mely jelentősen javíthatja szolgáltatásaik minőségét. Magyarország egyike azoknak az európai országoknak, ahol a legmagasabb az autópálya-sűrűség, továbbá Belgium és Hollandia után a harmadik legnagyobb közúthálózati sűrűséggel rendelkezik. Budapestről hat különböző európai főváros érhető el autóval mindössze néhány óra alatt.

Következésképpen Magyarország a legalkalmasabb uniós ország mezőgazdasági beruházások megvalósítására, és a termények bemutatására az 520 millió lakosú uniós piacon.

use of thermal water / hot water resources in greenhouse cultivation in order to increase greenhouse cultivation activities, which are not common due to the short summer season in Hungary.

In Hungary, on average, each family spends 185 kg of vegetables and 89 kg of fruit annually, which means a total annual consumption expenditure of approximately 330 billion forints (917 million Euros). The most consumed products are apples, bananas and watermelons.

Supermarkets dominate the market by 90%, especially after Hungary became an EU member in 2004, International supermarket chains have taken over their market share in the country by opening an increasing number of branches every year.

Although there is not a developed distribution network as much as in Western Europe, the Hungarian retail and wholesale distribution network is getting stronger every year. When looking at the retail sales volume of Hungary, it is seen that it shows a regular increase. Based on the monthly average value of 2015, seasonally and calendar adjusted retail sales volume increased by 28.2% as of November 2019. In November 2019, sales of the national retail trade network amounted to HUF 1.082 billion (approximately EUR 3.3 million) at current prices, including sales through e-commerce and mail. While food, beverage and tobacco stores account for 43% of all retail sales, this rate is 42% in non-food retail sales and 15% in gas station sales.

With Hungary's highly developed transport infrastructure and a long history in logistics, companies can benefit from high productivity and added value, which can significantly improve their service quality. Hungary is one of the countries with the highest highway density in all of Europe and has the third highest road density after Belgium and the Netherlands. From Budapest, 6 different European capitals can be reached in just a few hours by car.

As a result, Hungary is the most suitable EU country where agricultural investments can be made and the products produced can be offered to the EU market with a population of 520 million.

**a magyar kis- és nagykereskedelmi értékesítési hálózat mégis évről évre erősödik**



## Mr. Michele Orzan

EuCham - Európai Kamara elnöke

President of EuCham

### Megerősített együttműködés Európa és Törökország között a kölcsönös előnyök kiaknázása érdekében

Mindazonáltal, hogy 2020 egy bizonytalan év volt Európa és Törökország között fennálló együttműködések szempontjából, mindkét gazdaság világgazdaságban elfoglalt helyének irányjelzőként kell szolgálnia, mely a kapcsolatok további megerősítése felé mutat, és nem csak gazdasági értelemben.

Törökország regionális hatalomként, jelentős és hathatós katonai erővel rendelkezik, amely nagyban hozzájárult az Afganisztánban, a Közel-Keleten és Koszovóban folytatott katonai missziókhöz és terrorizmus elleni törekvésekhez. Ebben a nagy kiterjedésű régióban, amely különböző konfliktusok miatt folyamatosan változóban van, az Európai Unió és Törökország között fennálló fokozott biztonsági együttműködés mindkét fél számára nagyon előnyös.

További társadalmi-gazdasági együttműködések egy nagyobb partnerség alapját helyezhetnék le. Jelenleg az EU Törökország legfontosabb kereskedelmi partnere, Törökország pedig az EU ötödik legnagyobb kereskedelmi partnere. A török EU-csatlakozásnak lényegében már a küszöbön kellene lennie, ehelyett több mint egy évtizede van függőben annak ellenére, hogy mindkét gazdaságnak stratégiai előnye származna a további integrációból.

„Törökország az utóbbi években jól teljesít az üzleti szabályozási környezetének fejlesztésében” - jelentette ki Lou Manalo, az Europe-

### Stronger Europe and Turkey relations, to reap mutual benefits

Although 2020 was a shaky year for relations between Europe and Turkey, both economies' position in the global economy should be an indicator to further strengthen relations - and not just in economic terms.

As a regional power, Turkey possesses a significant and powerful armed force that has contributed greatly to missions or counter-terrorism efforts in Afghanistan, the Middle East and Kosovo. Enhanced security cooperation between the European Union and Turkey would greatly benefit both sides, in this wide region which is in flux due to a variety of issues.

Developing further socio-economic cooperation would pave the way to a greater partnership. As it currently stands, the EU is Turkey's most important trading partner and Turkey is the EU's fifth largest trading partner. Turkish accession to the EU should essentially be right around the corner. However, the accession has been in limbo for more than a decade despite the strategic advantage for both economies to integrate further.

“Turkey is doing well in improving its regulatory business environment over the years,” states Ms Lou Manalo of the European Chamber, “Out of 46 European economies in the World Bank's Doing Business, Turkey ranked 43rd in 2017 and jumped to the 19th position in 2020. Economically, Turkey has a

**Jelenleg az EU Törökország legfontosabb kereskedelmi partnere**

an Chambertől. „A Világbank 46 európai gazdaságról szóló Üzleti Vállalkozások című jelentésében, Törökország 2017-ben a 43. helyen állt, 2020-ban pedig a 19. helyre lépett előre. Gazdasági szempontból Törökország sokat letesz az asztalra az EU számára, ahogyan az EU is Törökország számára.”

Továbbá az EuCham éves, az Üzleti szempontból legjobb európai országok (BECB) című kutatása szerint, amely az üzleti környezet mérésében ugyanolyan fontosságot tulajdonít az átláthatóságnak, mint a tiszta üzleti feltételeknek, Törökország további fejlődés szorul.

Michele Orzan, az EuCham elnöke kifejtette, hogy ez egy elgondolkodtató kutatás, és számos országot ösztönöz a fejlődésre.

Orzan hozzátette: „Napjaink számos kihívás elé állítanak minket, azonban az döntő fontosságú, hogy Törökország egészséges üzleti világa hozzájárulhat a fenntartható társadalomhoz egy virágzó európai és ázsiai együttműködés során.”

Az elnök elmondása szerint azok a vállalatok, amelyek a megfelelő profit elérése érdekében, tiszta és versenyképes környezetben képesek becsületesen dolgozni, hozzájárulnak a kormányok átlátható és etikus gazdaságot biztosító törekvéseikhez.

Ami Törökországot illeti, amely mindig is különleges helyet foglalt el az európaiak szívében, Orzan elismerte, hogy a gazdasági alapok terén jelentős előrelépések történtek, ugyanakkor további fejlődést javasolt az integritás és a bürokrácia csökkentése érdekében.

„Törökország feltétlenül többet érdemel, és minden bizonnyal nagyon fényes jövő előtt áll - folytatta az elnök - azáltal, hogy több figyelmet fordít az átlátható környezet megteremtésére, valamint a magas színvonalának és az Európával való együttműködésének javítására. Ezeken a területeken történő fejlődés óriási előnyökkel jár a társadalom egésze és az általános hosszú távú jólét érdekében.”

**“We have many challenges today,”**

**„Törökország feltétlenül többet érdemel, és minden bizonnyal nagyon fényes jövő előtt áll”**

lot to bring to the table for the EU, as well as the EU to Turkey.”

Going deeper, the annual EuCham research Best European Countries for Business (BECB), which gives equal importance to transparency as to pure business conditions in measuring a business environment, finds Turkey in need of further improvements.

Mr Michele Orzan, the president of EuCham, explains that this research is food-for-thought and it represents for many countries an incentive to improve.

“We have many challenges today,” says Orzan, “but the contribution that a healthy business sector of Turkey can give to a sustainable society in a flourishing European and Asian collaboration is crucial.”

According to the president, companies that are able to work with integrity, for a correct profit, in a clean and competitive environment, are contributing to the efforts of governments to ensure a transparent and ethical economy.

Regarding Turkey, which always has a special place in the heart of Europeans, Mr Orzan acknowledged that there has been great improvement in the economic fundamentals, while at the same time suggested it can further improve in the integrity sphere and in bureaucracy reduction.

“Turkey definitely deserves more and will definitely have a very bright future,” continues the president, “by focusing on improving the transparency climate, its good standards, and the collaboration with Europe. Development in these fields will bring enormous benefits to the society-at-large and to overall long-term welfare.”

EuCham – European Chamber egy intézmény és szellemi műhely, amely az európai üzleti szektort és annak etikai oldalát képviseli.

A budapesti székhelyű intézmény rendszeresen együttműködik a TurkChammal azáltal, hogy megosztják a fejlesztési és hálózati lehetőségeiket, valamint közös lépéseket tesznek a jobb üzleti környezet és a fenntartható jövő érdekében.

Jelenlegi elnöke Michele Orzan, egy olasz vállalkozó, nemzetközi tapasztalatokkal.

Az EuCham által az üzleti szektor számára kifejlesztett hozzájárulások között megtalálhatók az **Üzleti szempontból legjobb európai országok** (BECB - Best European Countries for Business) című éves kutatás, a **GREENWILL** globális környezetvédelmi kezdeményezés és annak standardizált **Zöld irányelve** (Green Policy). Policy).

EuCham is the institution and think-tank representing the business sector in Europe and its ethical side.

Seated in Budapest, it collaborates regularly with TurkCham by sharing development and networking opportunities, acting for a better business environment and a sustainable future.

Its current president is Mr Michele Orzan, an Italian entrepreneur with global experience.

Between the contributions that EuCham developed for the business sector, there are the annual research **Best European Countries for Business**, the global environmental initiative **GREENWILL** and its standard **Green Policy**.



## Vállalkozás alapítása

- Helyszín megszerzése
- Finanszírozáshoz jutás
- Napi szintű műveletek ellátása
- Biztonságos üzleti környezetben működés

## Vállalkozás indítása

- Építési engedélyek beszerzése
- Elektromos áram bekötése
- Tulajdonjog bejegyzése
- Hitel megszerzése
- Kisebbségi befektetők védelme
- Adók megfizetése
- Határokon átnyúló kereskedelem
- Szerződéskötés a kormányzattal (hamarosan)
- Szerződések érvényesítése
- Fizetéképtelenségi esetek megoldása

## Opening a business

- Getting a location
- Accessing finance
- Dealing with day-to-day operations
- Operating in a secure business environment

## Starting a business

- Dealing with construction permits
- Getting electricity
- Registering property
- Getting credit
- Protecting minority investors
- Paying taxes
- Trading across borders
- Contracting with the government (coming soon)
- Enforcing contracts
- Resolving insolvency



## Mr. Çağrı Oyman

Ügyvezető Igazgató, City Pearl

General Manager, City Pearl

Az építési tevékenységek és egyéb kapcsolódó munkák mindig olyan tevékenységek voltak, amelyek befolyásolják és jó hatással vannak a gazdasági növekedésre.

Az építőipar az egyik fő iparág, amely több mint 400 más iparágat és alosztályt foglal magában, amelyek együttműködve működnek.

Emiatt, amikor az építőipar elemzését tervezük, mindig meg kell vizsgálnunk a többi iparágra gyakorolt hatásokat, amelyek szintén kapcsolódnak az építési tevékenységekhez.

A világválság szinte minden országban erőteljesen érintette a világgazdaságot. Ez a helyzet ismét helyrehozza az építőipart, mivel lehetőségei vannak arra, hogy részesei lehessenek a világ gazdasági növekedésének megoldásában.

Az építőipar a világ egyik legdinamikusabb ágazataként továbbra is támogatja a gazdasági tevékenységeket és a fenntartható fejlődést.

The construction activities and other related works have always been activities that affect and have a good impact on economical growth.

Construction industry is one of the main industries which includes more than 400 other industries and subdivisions that works collaboratively.

Because of this, when we are planning to analyze the construction industry we always need to look on the effects on the other industries which are also connected to construction activities.

The pandemic has affected the world economy in strong way almost in every country. This situation again brings the construction industry under a spot as it has possibilities to be a part of the solution for economic growth in the world.

As one of the most dynamic sectors of the world, construction industry will continue to support the economic activities and sustainable development.



## MAGYAR-TÖRÖK ÜZLETI KAMARA ÉS SZÖVETSÉG MEGALAPÍTÁSA ÉS TEVÉKENYSÉGE

### ESTABLISHMENT AND ACTIVITIES OF HUNGARIAN-TURKISH CHAMBER OF COMMERCE

A Magyar-Török Kereskedelmi Kamara 5 alapító tag közreműködésével jött létre 1999-ben, Suat G. Karakuş jelenlegi elnök kezdeményezésére.

A Kamara, amely az évek során sok török és magyar tagot tudhat magáénak és számos vállalatot támogatott országos és nemzetközi szinten is.

Ez idő alatt delegációkat, civil szervezeteket, más kamarákat és üzletember delegációkat látott vendégül Törökországból, konferenciákat szervezett, kétoldalú találkozókat kezdeményezett, küldött-ségeket vitt Magyarországról Törökországba, valamint egyeztetéseket folytatott mindkét ország beruházási, gazdasági és kulturális kapcsolatairól.

A Kamara szerteágazó tevékenységével hozzájárult a Magyarország és Törökország közötti kereskedelem volumenének növekedéséhez, amely az 1999. évi 166 millió USD-ről a jelenlegi 3 milliárd USD feletti szintre emelkedett.

A Magyar-Török Kereskedelmi Kamara hagyományosan minden hónapban találkozókat szervez más magyarországi egyesületekkel, parlamenti látogatásokat és különböző gazdasági konferenciákat szervez (kivéve a pandémia idején).

A Magyar-Török Kereskedelmi Kamara tagjai közé tartoznak olyan török üzletemberek, akik Magyarországon szeretnének vállalkozni és befektetni, valamint magyar üzletemberek, akik gazdasági kapcsolatokat szeretnének létesíteni Törökországban.

The Hungarian-Turkish Chamber of Commerce was established by 5 founding members in 1999, under the initiative of its current president Mr. Suat G. Karakuş.

The Association, which has accepted many other Turkish and Hungarian members over the years, has also supported many companies in the national and international level.

During this time, it has hosted delegations, NGOs, other chambers and businessmen visiting from Turkey, organised conferences, initiated bilateral meetings, taken delegations from Hungary to Turkey, pioneered in discussions about investment, economic and cultural relationships in both countries.

Hungarian-Turkish Chamber of Commerce has contributed to the rise of the volume of trade between Hungary and Turkey, from 166 Million USD in 1999, to its present level of above 3 Billion USD.

Hungarian-Turkish Chamber of Commerce traditionally every month (except during the pandemic) organizes meetings with other associations in Hungary, takes place in visits to the Parliament and various economical conferences.

Hungarian-Turkish Chamber of Commerce accepts as members suitable Turkish businessmen who would like to do business and invest in Hungary, and Hungarian businessmen who would like to establish economic relationships in Turkey.





## A TÖRÖK VÉDELMI MINISZTER FELKERESTE A GÜL BABA TÜRBÉT TURKISH DEFENSE MINISTER VISITED THE GUL BABA TOMB



Hulusi Akar török védelmi miniszter hivatalos budapesti látogatása alkalmával felkereste a Gül Baba türbét. Akar urat a Magyar-Török Üzleti Szövetség elnöke, Suat Karakuş, - aki egyben a Gül Baba Alapítvány elnökhelyettese is - üdvözölte.

Hulusi Akar, Turkish Defense Minister visited the Gul Baba Tomb during his official visit to Budapest. Mr. Akar was welcomed by the President of the Hungarian-Turkish Business Association Mr. Suat Karakuş, who is also the Deputy Chairman of the Gül Baba Foundation.

## „PÉNZDETEKTÍV” PROGRAM MEGDÖNTÖTTE A NÉZETTSÉGI REKORDOT A CNN TÜRK CSATORNÁN ‘MONEY DETECTIVE’ PROGRAM BROKE THE VIEWING RECORDS

A Polat Holdinghoz tartozó ALX Hungária, Magyarországot bemutató 3 részes TV műsort készítettett, melyet Törökország egyik legfontosabb hírcsatornájaként ismert CNN TÜRK műsorában mutatták be. A műsor címe „Pérez detektív”. Magyarországon négy napon keresztül forgatott a stáb: befektetés, gazdaság, kereskedelem, oktatás, kultúra, szociális aktivitás, valamint művészet témában. Szinte az élet minden területét bemutatta a háromszor 45 perces műsor, többek között Magyarország történelmi és kulturális szépségeit is.

Suat Karakuş a Polat Holding magyarországi koordinátora elmondta, hogy nagy örömmel értesült a „Pérez detektív” című sorozat rendkívül magas nézettségének.



The program introducing Hungary on CNN Türk channel, which was commissioned by Polat Holding, one of the largest Turkish investment companies in Hungary, broke the viewing records. The program named „Money Detective” prepared by Cem Seymen on CNN Türk channel had been broadcasted in the evenings between April 1-15 in 2018.

After the television program consisting of three 45-minute episodes explaining about the Turkish-Hungarian economy attracted such an attention, that the organizers have decided to make it again this year. The general coordinator of Polat Hungary, Mr Suat Karakuş said in a statement that Cem Seymen is a well-known and important economic journalist, and also confirmed that the Polat Holding will continue to work on to promote Hungary in Turkey, and also Turkey in Hungary.



Dr. Latorcai János a magyar parlament alelnöke látta vendégül Suat Karakuşt és a DEIK küldöttségét.

Dr. János Latorcai, Vice President of the Hungarian Parliament, hosted Suat Karakuş and the DEIK delegation.

## TÖRÖK CÉGEK ADOMÁNYOZTAK ORVOSI ESZKÖZÖKET

### TURKISH BUSINESS COMMUNITY SUPPORTS HUNGARY IN THE FIGHT AGAINST COVID-19

Törökországból érkezett adományt, arcvédő pajszsokat és kézfertőtlenítőket adtak át kedden Budapesten, az orvosi felszerelések három kamionnal érkeztek – számolt be az MTI. Suat Karakuş, az adományt megszervező Török Külgazdasági Kapcsolatok Tanácsa (DEIK) török-magyar tagozatának alelnöke a csepeli átadóünnepségen elmondta: török vállalatoktól 50 ezer arcvédő pajzsot, 16 ezer kézfertőtlenítőt és 20 ezer magas alkoholtartalmú, illatosított kézfertőtlenítőt szereztek be Magyarországra számára.

A török üzletember úgy látja, hogy az összefogás a járvány után is folytatódik a két ország között, és az együttműködés még több területére terjedhet ki. Az adományt átvevő Magyar Levente, a Külgazdasági és Külügyminisztérium parlamenti államtitkára kiemelte: a koronavírus-járvány idején Magyarország nagyrészt Keletről kapott segítséget, ezen belül a türk világ szinte valamennyi országától. Magyarországon a közös erőfeszítések eredményeképpen sikerült elhárítani a közvetlen egészségügyi vészhelyzetet, így „minden erőnket a gazdasági vészhelyzet elhárítására tudjuk fordítani”. De a veszély nem múlt el, bármikor visszajöhet a baj – tette hozzá –, hangsúlyozva, hogy a következő hónapokban sok figyelmet kell fordítani az egészségügyi felszerelések felhalmozására.

Ahmet Akif Oktay budapesti török nagykövet arra hívta fel a figyelmet, hogy Törökországnak és Magyarországnak hatékony intézkedésekkel sikerült alacsonyan tartania a járvány áldozatainak számát, a károkat. A diplomata szerint a két ország sikeresen vizsgázott szolidaritásból, és több más országnak is segítő kezét nyújtott. Az ünnepségen Magyar Levente köszönetet mondott Adnan Polatnak is, a DEIK török-magyar üzleti tagozata elnökének az adomány megszervezéséért.



Foreign Economic Relations Board (DEIK)'s Turkey-Hungary Business Council sent an aid convoy to Hungary as a sign of the friendship between the two countries. The convoy was handed over to Hungarian Deputy Foreign Minister Levente Magyar with a ceremony held in Ekol Logistics headquarters in Budapest. Turkish Ambassador Mr. Ahmet Akif Oktay, Deputy Minister of Foreign Affairs of Hungary Mr. Levente Magyar, Deputy Chairman of DEIK Turkish-Hungarian Business Council Mr. Suat Karakuş, as well as representatives of Turkish companies and Hungarian media members who contributed to the aid convoy attended the ceremony. Twelve Turkish companies, including ALX Hungary, ALX Polat Foreign Trade, Nuro Holding, Çelebi, Ekol Logistics, Özaltın Holding, Koç Holding, Ravaber, Melis Otelcilik, Erl Teknik Makine, Şehsuvaroğlu Marina Gayrimenkul, Özyer Group have contributed to the aid convoy.

The opening speech of the ceremony was made by Mr. Suat Karakuş. Mr. Karakuş. Highlighted that this aid is the latest example of the friendship between Hungary and Turkey dating back to centuries is helping in combating the Covid-19 pandemic. The members of the DEIK's Turkey-Hungary Business Council, as an expression of goodwill and friendship, decided to provide medical supplies to Hungary, with which we have strong historical and commercial relations, to help in its efforts to combat COVID-19 pandemic. 50,000 face shields, 16,000 hand sanitizers and 20,000 special high-alcohol scented hand sanitizers were supplied from companies operating in Turkey with the financial contributions of prominent business world and the companies that are members of the Turkey-Hungary Business Council.

Speaking later, Deputy Minister Levente Magyar said that almost all of the aid they received as a country during the pandemic was from Eastern countries of Turkish origin. Today, we can undoubtedly say that the first great battles of the fight have been fought successfully, and now it is time for recovery. He thanked to the Turkish friends, especially Mr. Adnan Polat and Mr. Suat Karakuş, and the Turkish business world for their generous assistance. H.E. Mr. Ahmet Akif Oktay, Ambassador of the Republic of Turkey to Hungary highlighted that: I am pleased that Hungary and Turkey have successfully overcome the challenges of the health emergency caused by a virus outbreak that has swept our world in an unprecedented way. Once again, it has been proven that global problems can only be overcome through global cooperation. The convoy, organised by the Turkey-Hungary Business Council, is the best tangible example of the unity of the two nations. Turkey and Hungary have successfully fulfilled this exemplary solidarity which they have demonstrated at the level of bilateral relations.

## MUNKAEBÉD A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIÁN

### BUSINESS DINNER AT THE HUNGARY SCIENCES ACADEMY

Magyar-Török Üzleti Kamara és Szövetség szervezésében rendszeresen kerülnek megrendezésre magyar politikusokkal, és a gazdasági élet szereplőivel találkozók, konferenciák. Legutóbb a Magyar Tudományos Akadémián tartottak egy megbeszéléssel egybekötött munkaebédet.

Az eseményen részt vett Magyar Levente a Külügyi és Külgazdasági Minisztérium parlamenti államtitkára, külügyminiszter helyettes, valamint a Magyarországon tevékenykedő kanadai, egyesült államokbeli, németországi, olasz, holland, francia kereskedelmi kamarák képviselői.

A Polat Holding magyarországi koordinátora, s egyben az Ege Seramik cég társtulajdonosa, Suat Karakus, a Kamara elnöke angol nyelven tájékoztatta az államtitkárt a Magyarországon működő török cégek tevékenységéről, bemutatta azt, hogy az itt megjelent üzletemberek mely cégeket képviselnek.

Suat Karakus elmondta, hogy Magyarországon járt a Török Köztársasági elnök, Recep Tayyip Erdoğan, aki a gazdasági és együttműködési fórumon szorgalmazta a kölcsönös gazdasági együttműködés szorosabbá tételét, a cél, hogy elérjék a két ország között az évi 5 milliárd dolláros áruforgalmat. Az eseményen jelen volt a török nagykövetség kereskedelmi attaséja Ayşe Başak Araslı Akyol is.

Magyar Levente üdvözölte a megjelenteket, elmondta, hogy nagy örömmel tett eleget a meghívásnak, a magyar és török gazdasági együttműködés fejlesztése a kormány gazdaságpolitikájával összhangban történik, a keleti nyitás stratégiájának megfelelően. Magyar Levente is utalt a Budapesten megrendezésre került gazdasági fórumon elhangzottakra, illetve megemlítette, hogy a török köztársasági elnök látogatása idején kormányközi szerződést írtak alá hadipari fejlesztésekről. Az ebédet követően kötetlen beszélgetésekre került sor. Végezetül Suat Karakus a résztvevők nevében plakettel ajándékozta meg Magyar Leventét.



The Hungarian-Turkish Chamber of Commerce organized a lunch meeting at the Budapest Academy of Sciences as a part of its activities in Hungary. The attendance to the meeting was very high by the top executive managers of foreign trade chambers operating in Hungary, CEO of Hungarian National Trading House and Turkish Commercial Counselor Mrs. Başak Araslı Akyol. The guest of honor of the meeting was “Deputy Minister for Foreign Affairs and Trade” Mr. Levente Magyar from Ministry of Foreign Affairs of Hungary. While Chairman Mr. Suat Karakuş, the chairman of Hungarian-Turkish Chamber of Commerce was acting as the moderator of the meeting where all board members of the Hungarian-Turkish Chamber of Commerce were also present at the meeting.

The general topics of the meeting were, European and global economic developments, the influence of chamber of commerces on international trade relations, the latest developments in international trade, the problems faced by the foreign investors in Hungary, government subsidies and incentives, joint investment opportunities with Turkish companies, Turkey's commercial activities in African countries. The Presidents and representatives of Canadian, USA, German, Italian, Netherlands, French Chamber of Commerces and Eurocham operating in Hungary attended this business lunch and made speech and statements on different topics.

Hungarian Deputy Minister Mr. Levente Magyar explained the recent economic developments in Hungary in detail to chamber representatives and answered various questions. Mr. Suat Karakuş presented statistical information about the Turkish economy, the influence of trade chambers on international trade, and information about foreign investments of Turkish companies. The companies such as Danube Fruit, Budget Otokoç, Çelebi, Ekol Logistics, Nurol Holding, Özaltın, ALX-Polat Group, Ege Seramik, Gladius, Türktelekom, that are active in Hungary gave some brief information about their operations and view on economical and trade affairs to all guests to all representatives and the Mr. Levente Magyar, The Deputy Minister. Suat Karakus presented Levente Magyar with a plaque on behalf of the participants.



## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS A HILTONBAN COOPERATION AGREEMENT AT HILTON

Vám, Jövedéki és Adóügyi Szolgáltatók Szövetsége (VIASZSZ) és a Magyar-Török Üzleti Kamara és Szövetség együttműködési megállapodást írtak alá a budapesti HILTON-ban.

The Association of Customs, Excise and Tax Service Providers (VIASZSZ) and the Hungarian-Turkish Chamber of Commerce and Association signed a cooperation agreement in HILTON, Budapest.



## JELENTŐS ADO MÁNY A HEIM PÁL GYERMEKKÓRHÁZ ALAPÍTVÁNYÁNAK DONATION TO HEIM PÁL HOSPITAL FOUNDATION

Jelentős adománnyal segíti a Heim Pál Kórház Alapítványát a Magyarországon tevékenykedő Magyar-Török Üzleti Kamara és Szövetség.

Karácsony előtt a kamara vezetősége szeretett volna valami gesztust nyújtani a Heim Pál Gyermekkorház dolgozó, illetve ott kezelt gyermekek részére. Elhatározták, hogy a kézmosáshoz szükséges fertőtlenítőszert adományoznak a Heim Pál Kórház Alapítványának.

Megkeresték a szándékukkal az alapítvány vezetőjét, Tóth Mariannát, aki nagy örömmel fogadta a megkeresést.

A kézfertőtlenítőből álló adományt a kamara vezetőségi tagja Atilla ÖZMERIÇ, Çağrı OYMAN vitték el a kórházba és adták át az alapítványnak. Az átadás után Heim Pál Alapítvány elnöke Tóth Mariann vendégül látta a vezetőségi tagjait és megköszönte a török cégek által adományozott fertőtlenítő szereket. Atilla ÖZMERIÇ átadta a kamara elnökének, Suat KARAKUŞ-nak az üdvözlését, egyúttal elmondta, hogy az adomány A Gül Baba Alapítvány, az ALX Hungary kft., az EGE FRUIT Kft., a ÇELEBI Grounding Services Hungary, az APD Real Estate Kft., valamint a GLADIUS GLOBAL cégek segítségével jött létre.



The Hungarian-Turkish Bussines Chamber and Alliance that operates in Hungary supported the Heim Pál Children Hospital's Foundation with significant donation. The Chamber is actively participating in helping those in need, even during the COVID epidemic.

Since the foundation in 1999, the Hungarian-Turkish Bussines Chamber and Alliance the continuously looking for the opportunities for charity.

Before Christmas, the managing members of the chamber wanted to support the Heim Pál Hospital's employees and the children that was treated in the hospital. They decided that they will donate disinfectant for hand washing for the Heim Pál Hospital's Foundation.

They approached with their intention the office manager of the Foundation: Marianna Tóth who welcomed the approach and thanked the Chamber for thinking of them.

The donation of hand sanitizers was transported and delivered to the foundation by the managing members of the Chamber: Atilla ÖZMERIÇ and Çağrı OYMAN. After the handover, Marianna Tóth, the office manager of the Heim Pál Hospital's foundation hosted the managing members of the Chamber and thanked the Turkish companies for the donation of disinfectant. She advised that they were happy for the donation, because the Hospital, health care workers and recovering children has a great need for disinfectants.

Atilla ÖZMERIÇ passed the best wishes of the President of the Chamber: Suat KARAKUŞ and advised that the donation was created with the help of GÜL BABA Foundation, ALX Hungary Kft, EGE FRUIT KFT, ÇELEBI Ground services Hungary, APD Real estate Kft and GLADIUS GLOBAL companies. He also added that that they will continue their charity works for the appropriate parties.



# DUNAPEARL

## *Egy mestermű Budapesten*

*A masterpiece in Budapest*



**Foglalja le otthonát ebben a kivételes fekvésű és kilátású remekműben még ma!**

Take your place in this masterpiece now with an exceptional location and view.

t : +36 1 800 8338  
w : dunapearl.hu

P O L A T | 65 years

THE BIGGEST AWARD FOR US IS  
**THE VALUE**  
**WE ADD TO LIFE!**

We aim to add value to life in every sector and geography we take part in, from real estate to energy, from industry to tourism.

For 65 years!

#Proudly65

